



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

10-03-2005

10-03-2005

Soir

Avond

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Proposition de résolution relative au soutien, par des équipes de liaison, de la prise en charge des enfants cancéreux séjournant à domicile (1386/1-3)	1	Voorstel van resolutie betreffende de ondersteuning van de zorg bij kinderen met kanker die thuis verblijven door liaisonequipes (1386/1-3)	1
<i>Discussion</i>	1	<i>Bespreking</i>	1
<i>Orateurs:</i> Hilde Dierickx , rapporteur, Karin Jiroflée , Dominique Tilmans		<i>Sprekers:</i> Hilde Dierickx , rapporteur, Karin Jiroflée , Dominique Tilmans	
RÉVISION DE LA CONSTITUTION	4	HERZIENING VAN DE GRONDWET	4
Proposition de révision de l'article 167, § 2, deuxième phrase, de la Constitution afin d'inscrire la possibilité d'organiser une consultation populaire dans le cadre de la procédure d'assentiment aux traités internationaux visés par l'article 34 de la Constitution (1531/1-3)	4	Voorstel tot herziening van artikel 167, § 2, tweede volzin, van de Grondwet teneinde er de mogelijkheid in op te nemen een volksraadpleging te houden in het kader van de procedure tot instemming met de in artikel 34 van de Grondwet bedoelde internationale verdragen (1531/1-3)	4
<i>Discussion de l'article unique</i>	4	<i>Bespreking van het enig artikel</i>	4
<i>Orateurs:</i> Servais Verherstraeten , rapporteur, Charles Michel , Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Koen Bultinck , Thierry Giet , président du groupe PS, Geert Lambert , Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Hervé Hasquin , Marie Nagy , Patrick Cocriamont , Karine Lalieux , Jean-Pol Henry , Dirk Van der Maelen , président du groupe sp.a-spirit, Olivier Maingain , Hendrik Daems , président du groupe VLD		<i>Sprekers:</i> Servais Verherstraeten , rapporteur, Charles Michel , Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Koen Bultinck , Thierry Giet , voorzitter van de PS-fractie, Geert Lambert , Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Hervé Hasquin , Marie Nagy , Patrick Cocriamont , Karine Lalieux , Jean-Pol Henry , Dirk Van der Maelen , voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Olivier Maingain , Hendrik Daems , voorzitter van de VLD-fractie	
Nomination d'un membre suppléant de la Commission de nomination de langue néerlandaise pour le notariat (1640/1)	29	Benoeming van een plaatsvervangend lid van de Nederlandstalige Benoemingscommissie voor het notariaat (1640/1)	29
Prise en considération de propositions	29	Inoverwegingneming van voorstellen	29
Adoption de l'agenda	29	Goedkeuring van de agenda	29
VOTES NOMINATIFS	29	NAAMSTEMMINGEN	29
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ortwin Depoortere sur "le transfert de compétences en matière de coopération au développement aux communautés et aux régions" (n° 541)	29	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ortwin Depoortere over "de overheveling van aangelegenheden inzake ontwikkelingssamenwerking naar de gemeenschappen en gewesten" (nr. 541)	29
Projet de loi insérant les articles 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis et 194ter dans le Code judiciaire et modifiant les articles 259bis-9 et	30	Wetsontwerp tot invoeging van de artikelen 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis en 194ter in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van de	30

259bis-10 du même Code (1247/10)

Orateurs: **Jef Van den Bergh**

artikelen 259bis-9 en 259bis-10 van hetzelfde Wetboek (1247/10)

Sprekers: **Jef Van den Bergh**

Projet de loi modifiant l'article 3 de la loi du 10 décembre 2001 concernant le passage définitif à l'euro (1578/9)

Orateurs: **Nathalie Muylle**

30

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3 van de wet van 10 december 2001 betreffende de definitieve omschakeling op de euro (1578/9)

30

Sprekers: **Nathalie Muylle**

Amendement et article réservés du projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, en ce qui concerne la brevetabilité des inventions biotechnologiques (1348/2)

31

Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, wat betreft de octrooieerbaarheid van biotechnologische uitvindingen (1348/2)

31

Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, en ce qui concerne la brevetabilité des inventions biotechnologiques (1348/7)

31

Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, wat betreft de octrooieerbaarheid van biotechnologische uitvindingen (1348/7)

31

Proposition de résolution relative au soutien, par des équipes de liaison, de la prise en charge des enfants cancéreux séjournant à domicile (1386/1-3)

31

Voorstel van resolutie betreffende de ondersteuning van de zorg bij kinderen met kanker die thuis verblijven door liaisonequipes (1386/1-3)

31

Orateurs: **Benoît Drèze**

Sprekers: **Benoît Drèze**

Proposition de révision de l'article 167, § 2, deuxième phrase, de la Constitution afin d'inscrire la possibilité d'organiser une consultation populaire dans le cadre de la procédure d'assentiment aux traités internationaux visés par l'article 34 de la Constitution (1531/3)

32

Voorstel tot herziening van artikel 167, § 2, tweede volzin, van de Grondwet teneinde er de mogelijkheid in op te nemen een volksraadpleging te houden in het kader van de procedure tot instemming met de in artikel 34 van de Grondwet bedoelde internationale verdragen (1531/3)

32

Orateurs: **Hervé Hasquin**

Sprekers: **Hervé Hasquin**

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 10 MARS 2005

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 10 MAART 2005

Avond

La séance est ouverte à 20h.32 par M. Herman De Croo, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Elio Di Rupo

Raisons de santé: Pierrette Cahay-André et Patrick Moriau

En mission à l'étranger: Talbia Belhouari, Nahima Lanjri et Annemie Turtelboom

Gouvernement fédéral

Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

André Flahaut, ministre de la Défense: Berlin

Projets et propositions

01 Proposition de résolution relative au soutien, par des équipes de liaison, de la prise en charge des enfants cancéreux séjournant à domicile (1386/1-3)

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1386/1)

La discussion est ouverte.

01.01 **Hilde Dierickx**, rapporteur: Cette matière a été examinée en Commission de la Santé publique les 1er et 15 février 2005. Selon Mme Jiroflée, auteur de la résolution, 300 à 400 enfants seraient touchés chaque année par le cancer. La plupart d'entre eux sont soignés dans des centres

De vergadering wordt geopend om 20.32 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Elio Di Rupo

Gezondheidsredenen: Pierrette Cahay-André en Patrick Moriau

Met zending buitenslands: Talbia Belhouari, Nahima Lanjri en Annemie Turtelboom

Federale regering

Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

André Flahaut, minister van Landsverdediging: Berlijn

Ontwerpen en voorstellen

01 Voorstel van resolutie betreffende de ondersteuning van de zorg bij kinderen met kanker die thuis verblijven door liaisonequipes (1386/1-3)

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1386/1)

De bespreking is geopend.

01.01 **Hilde Dierickx**, rapporteur: Dit onderwerp werd besproken in de commissie Volksgezondheid op 1 en 15 februari 2005. Mevrouw Jiroflée, die de resolutie indiende, stelt dat in België jaarlijks tussen 300 en 400 kinderen worden getroffen door kanker. De meeste van hen worden behandeld in

spécialisés pour enfants cancéreux. Cette prise en charge en milieu hospitalier perturbe fortement l'équilibre psycho-social de l'enfant et de sa famille. Les progrès réalisés en médecine sur le plan technologique et scientifique permettent de plus en plus souvent de traiter les patients à domicile. Ce sont surtout les dispensateurs de soins de première ligne qui sont demandeurs en la matière. La présente résolution vise à combler la lacune entre les hôpitaux et les soins à domicile, sans se substituer à ces dispensateurs de première ligne.

A l'heure actuelle, seuls les projets de Louvain et de Gand proposent un soutien spécialisé. La proposition de résolution bénéficie de l'appui de l'ensemble des groupes politiques. Mme Jiroflée et le VLD ont posé des questions relatives au financement des projets en cours. Ceux-ci sont principalement financés par la Ligue flamande contre le cancer.

L'équipe gantoise travaille sur les plans palliatif et curatif et celle de Louvain sur le plan palliatif essentiellement. Le ministre a indiqué qu'un projet qui regroupe trois hôpitaux en Wallonie est financé par le budget hospitalier. Il y a un financement de deux ans avec un budget annuel de 62 166 euros par établissement. Les équipes de liaison établissent un rapport que le ministre évaluera ensuite.

Les deux premiers points, relatifs aux garanties que les petits patients pourront, dans toute la mesure du possible et dans des conditions optimales, rester chez eux ont fait l'unanimité. Les points trois et quatre ont été adoptés par huit voix et trois abstentions. Ils traitent de la reconnaissance, de l'appui structurel et du financement d'une équipe de liaison dans au moins chaque hôpital possédant une section pour enfants cancéreux. L'amendement Goutry qui tend à octroyer un même montant à toutes les équipes de soins à domicile a été rejeté par six voix contre quatre et une abstention.

Voilà pour ce qui concerne le rapport. Je poursuivrai en m'exprimant au nom du groupe VLD qui estime que les enfants cancéreux méritent de la part des pouvoirs publics le maximum d'attention dans le cadre des soins prodigués et plaide, pour des raisons psychologiques, sociales et financières, pour des soins à domicile. Les enfants qui séjournent moins longuement à l'hôpital laissent la place à d'autres malades. Il faut juger les initiatives sur l'efficacité, l'approche et le mode de financement. Il ne faut pas imposer une charge administrative lourde.

gespecialiseerde kinderkankercentra. De psychosociale balans van het kind en de familie worden hierdoor zwaar verstoord. De verbeterde wetenschappelijke en medische technologie zorgt ervoor dat de patiëntjes meer en meer thuis kunnen worden behandeld. Vooral de eerstelijnszorgverstrekkers vragen hierom. Deze resolutie wil de ontbrekende schakel invullen tussen het ziekenhuis en de thuiszorg zonder dat men de taak van de eerstelijnsverzorgers overneemt.

Momenteel bestaat er enkel gespecialiseerde ondersteuning in projecten zoals in Leuven en Gent. Alle fracties steunen dit voorstel tot resolutie. Mevrouw Jiroflée en de VLD stelden vragen over de financiering van de lopende projecten. In de universitaire ziekenhuizen van Gent en Leuven komt de financiering vooral van de Vlaamse Liga tegen Kanker.

Het Gentse team werkt zowel curatief als palliatief, het Leuvense vooral palliatief. De minister stelde dat de financiering van een project met drie universitaire ziekenhuizen in Wallonië gebeurt vanuit het ziekenhuisbudget. Men heeft een financiering van twee jaar met een jaarlijks budget van 62.166 euro per instelling. De liaisonequipes stellen een rapport op dat de minister dan zal evalueren.

De eerste twee punten over de waarborgen om patiëntjes zoveel mogelijk en zo optimaal mogelijk thuis te verzorgen worden unaniem aangenomen. De punten drie en vier worden aangenomen met acht stemmen voor en drie onthoudingen. Zij behandelen de erkenning, de structurele ondersteuning en de financiering van een liaisonequipe in minstens elk ziekenhuis met een kinderkankercentrum. Het amendement-Goutry voor een gelijke toelage voor alle bestaande thuiszorgteams wordt verworpen met zes stemmen tegen vier en één onthouding.

Tot zover het rapport. Ik vervolg nu in naam van de VLD-fractie. De VLD vindt dat kinderen met kanker bij de behandeling maximale aandacht verdienen van de overheid en pleit om psychologische, sociale en financiële redenen voor thuiszorg. Kinderen die minder lang in het ziekenhuis verblijven maken plaats voor andere zieken. De initiatieven moeten op hun effectiviteit, aanpak en de manier van financiering worden bekeken. Er mag geen zware administratieve last worden opgelegd.

Nous demandons le soutien des équipes de liaison dans les phases curative mais aussi palliative. Pour des raisons liées à la qualité des soins, nous souhaitons aussi que ces équipes soient limitées aux hôpitaux dotés d'une section pour enfants cancéreux. Il faut également tenir compte des structures qui existent déjà en Flandre, comme les initiatives de coopération et les réseaux palliatifs.

(Applaudissements)

01.02 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): On décèle chaque année en Belgique 300 à 400 nouveaux cas de cancer chez des enfants. Souvent, ces patients sont traités avec succès. Néanmoins, les tumeurs restent en Europe occidentale la cause de mortalité principale chez les enfants de cinq à quatorze ans. L'hospitalisation perturbe grandement l'équilibre psycho-social de l'enfant et de sa famille. De plus en plus fréquemment, le traitement à domicile fait partie des possibilités thérapeutiques. Mais un soutien spécialisé est nécessaire dans le prolongement des soins hospitaliers. La médecine de première ligne ordinaire ne possède pas toujours les connaissances requises ni le savoir-faire des hôpitaux. Elle s'adresse du reste le plus souvent aux patients plus âgés.

En Belgique, les centres oncologiques pour enfant ont lancé des projets spécialisés pour soutenir les soins à domicile. Ces projets visent à mettre en place entre l'hôpital et l'environnement familial des équipes de liaison qui fournissent une assistance spécialisée au cours des phases curative et palliative. De la sorte, les enfants n'ont pas à rester à l'hôpital plus longtemps que nécessaire.

Actuellement, ces équipes ne bénéficient d'aucun appui structurel. Elles sont essentiellement aidées par des associations. Leurs coûts ne sont pas très élevés. L'extension du système permettrait de réduire les coûts des hôpitaux. Les moyens ainsi libérés pourraient être consacrés à l'appui aux équipes de liaison. Les pouvoirs publics doivent conclure à cet effet des conventions avec les hôpitaux dotés d'une section pour enfants cancéreux. Dans toute la mesure du possible, les enfants cancéreux doivent être traités chez eux, et dans des conditions optimales. M. Demotte semble en tout cas favorable au projet. Nous espérons que l'assemblée nous suivra.

(Applaudissements)

01.03 Dominique Tilmans (MR): Cette proposition de résolution vise à éviter à l'enfant atteint de cancer le traumatisme psychologique dû

We willen de ondersteuning van de liaisonequipes in de curatieve, maar ook in de eventuele palliatieve fase. Ook willen we om redenen van kwaliteitszorg deze equipes beperken tot die ziekenhuizen die een kinderkankercentrum hebben. De structuren die al bestaan in Vlaanderen, zoals de samenwerkingsinitiatieven en de palliatieve netwerken, moeten ook worden bekeken.

(Applaus.)

01.02 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Jaarlijks worden er tussen de 300 en 400 nieuwe kankergevallen bij kinderen vastgesteld in België. Deze patiënten kunnen dikwijls succesvol worden behandeld. Toch blijven tumoren in West-Europa de belangrijkste doodsoorzaak voor kinderen tussen de vijf en veertien. Ziekenhuisopnames verstoren sterk de psychosociale balans van kind en familie. Een behandeling thuis behoort steeds meer tot de medische mogelijkheden. Er is wel gespecialiseerde ondersteuning nodig als verlengstuk van de ziekenhuiszorg. De reguliere eerstelijnszorg beschikt niet altijd over deze kennis, noch over de knowhow van de ziekenhuizen. Deze zorg is trouwens meestal ook gericht op ouderen.

Belgische kinderoncologische centra van ziekenhuizen hebben gespecialiseerde projecten opgezet voor de ondersteuning van de thuiszorg. Deze projecten willen verbindingsequipes vormen tussen het ziekenhuis en de thuis. Zij leveren gespecialiseerde ondersteuning in de curatieve en palliatieve fase. Kinderen hoeven hierdoor niet langer dan nodig in het ziekenhuis te blijven.

Momenteel is er geen structurele ondersteuning van deze teams. Zij werken nu vooral met de steun van verenigingen. Deze equipes werken zonder grote kosten. Als het systeem wordt uitgebreid, worden de kosten in het ziekenhuis gedrukt. De vrijgekomen middelen kunnen dienen voor de ondersteuning van de liaisonequipes. De overheid moet hierover overeenkomsten afsluiten met de ziekenhuizen met een gespecialiseerd kinderkankercentrum. Kinderen met kanker moeten zo veel en zo optimaal mogelijk thuis worden verzorgd. Minister Demotte blijkt het project alvast genegen te zijn. We hopen dat de plenaire vergadering ons volgt.

(Applaus)

01.03 Dominique Tilmans (MR): Het voorstel van resolutie strekt ertoe kinderen met kanker het bijkomende trauma van een opname in het

à l'hospitalisation, et ce grâce à l'intervention d'équipes de liaison, qui permet une amélioration inestimable de la qualité des soins à domicile. La proposition de résolution demande au gouvernement un soutien structurel financier pour ces équipes.

Je rappelle que, le 27 octobre 2003, nous avons déposé une résolution relative à la prise en charge des frais inhérents au traitement des enfants atteints de pathologies lourdes, dont l'objet est évidemment beaucoup plus large. La problématique de l'enfant cancéreux ou malade chronique grave mérite une approche globale, dont notre assurance-maladie ne pourrait que s'enorgueillir.

Le **président**: La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

Révision de la Constitution

02 Proposition de révision de l'article 167, § 2, deuxième phrase, de la Constitution afin d'inscrire la possibilité d'organiser une consultation populaire dans le cadre de la procédure d'assentiment aux traités internationaux visés par l'article 34 de la Constitution (1531/1-3)

Discussion de l'article unique

La discussion de l'article unique est ouverte.

02.01 **Servais Verherstraeten**, rapporteur: La proposition Hasquin tendant à la modification de l'article 167, paragraphe 2, de la Constitution vise à autoriser les consultations populaires dans le cadre de la procédure d'assentiment aux traités internationaux, ce qui devrait ouvrir la voie à l'organisation d'une consultation sur la Constitution de l'Union européenne. Cette proposition précise par ailleurs que le législateur doit encore élaborer plus avant les règles relatives à l'organisation d'une telle consultation. Elle s'inscrivait dans le sillage de la proposition Daems, à laquelle certains partis avaient opposé des objections d'ordre constitutionnel.

Le SPF Intérieur a suggéré d'organiser une consultation populaire le 17 ou le 24 avril 2005. Certains membres ont estimé qu'il était inopportun

ziekenhuis te besparen. Voor de verzorging van de kinderen worden liaisonequipes ingezet, wat de kwaliteit van de thuisverzorging meer dan aanzienlijk verbetert. Met het voorstel van resolutie wordt de regering om structurele financiële steun voor die equipes gevraagd.

Op 27 oktober 2003 hebben wij een voorstel van resolutie ingediend betreffende het ten laste nemen door de sociale zekerheid van de kosten die inherent zijn aan de behandeling van zwaar zieke kinderen. Die tekst heeft uiteraard een veel ruimere strekking. De problematiek van kinderen met kanker of chronisch zwaar zieke kinderen moet globaal aangepakt worden, en dat zou zeker een groot pluspunt zijn voor onze ziekteverzekering.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

Herziening van de Grondwet

02 Voorstel tot herziening van artikel 167, § 2, tweede volzin, van de Grondwet teneinde er de mogelijkheid in op te nemen een volksraadpleging te houden in het kader van de procedure tot instemming met de in artikel 34 van de Grondwet bedoelde internationale verdragen (1531/1-3)

Bespreking van het enig artikel

De bespreking van het enig artikel is geopend.

02.01 **Servais Verherstraeten**, rapporteur: Het voorstel-Hasquin tot wijziging van artikel 167, paragraaf 2 van de Grondwet wil volksraadplegingen mogelijk maken in het kader van de procedure tot instemming met internationale verdragen. Dat moet de weg vrijmaken voor een raadpleging over de EU-grondwet. Het voorstel bepaalt dat de wetgever nog uitgewerkte regels moet vastleggen. Het kwam er in het zog van het wetsvoorstel-Daems, dat bij sommige partijen op grondwettelijke bezwaren was gebotst.

De FOD Binnenlandse Zaken suggereerde om op 17 of 24 april 2005 een volksraadpleging te organiseren. Sommige leden vonden het niet

de poursuivre la procédure de ratification avant l'organisation de cette consultation.

D'aucuns ont fait valoir que le préconstituant avait exclu la consultation au niveau fédéral et que l'article de la Constitution concerné avait en fait été soumis à révision pour réformer le Sénat. On s'est également demandé s'il n'était pas question d'une modification implicite des articles 36 et 42 de la Constitution.

M. Daems a plaidé en faveur d'une adaptation du droit à l'évolution de la société. Selon lui, les objections d'ordre constitutionnel sont plutôt de nature politique que juridique.

M. Maingain a estimé que l'article 42 de la Constitution n'est pas implicitement revu: on est allé beaucoup plus loin dans le passé. A ses yeux, comme à ceux de M. Michel, la Constitution peut être modifiée plus d'une fois par législature. M. Michel a fait valoir que l'absence, dans la Constitution, de dispositions relatives à la démocratie directe n'implique pas nécessairement que cette dernière soit interdite. La proposition de loi remédie à toutes les objections d'ordre constitutionnel.

M. Tant s'est interrogé sur l'utilité d'une consultation populaire. Il a insisté sur le transfert progressif et partiel de la compétence nationale vers des institutions supranationales. Si la proposition de loi est adoptée, des consultations pourront aussi porter sur des directives européennes, ce qui affaiblirait les institutions européennes. Par ailleurs, ce sont principalement les modifications apportées par la réforme électorale qui ont accentué la fracture entre les citoyens et la politique.

Le PS a déclaré ne pas être opposé à des consultations populaires et a parlé d'improvisation dont l'unique visée est de débayer le terrain pour la proposition de loi de M. Daems. Il soulève par ailleurs des objections techniques et juridiques.

Pour le Vlaams Belang, ceux qui s'opposent à la révision de la Constitution parce qu'il s'agit d'un article relatif au Sénat, s'opposent aussi à la réforme du Sénat. M. Laeremans a souligné qu'une éventuelle consultation populaire doit aussi porter sur l'adhésion de la Turquie.

Le sp.a a indiqué que toutes les questions juridiques n'ont pas encore été résolues et que les traités internationaux se rapportent à la fois à des questions fédérales et régionales. Toutes les assemblées doivent donc être associées au débat.

opportuun om de bekrachtigingprocedure nog daarvoor voort te zetten.

Er werd opgemerkt dat raadpleging op federaal vlak uitgesloten werd in de preconstituante en dat het grondwetsartikel eigenlijk voor herziening vatbaar is gemaakt om de Senaat te hervormen. Men vroeg zich ook af of er geen sprake was van een impliciete wijziging van artikelen 36 en 42 van de Grondwet.

De heer Daems stelde dat het recht moet worden afgestemd op maatschappelijke veranderingen. De grondwettelijke bezwaren zijn volgens hem veeleer van politieke dan van juridische aard.

De heer Maingain vond dat artikel 42 van de Grondwet niet impliciet wordt herzien: in het verleden ging men veel verder. Bovendien vond hij samen met de heer Michel dat de Grondwet meer dan één keer per regeerperiode kan worden gewijzigd. De heer Michel vond ook dat directe democratie niet noodzakelijk verboden is omdat er niets over in de Grondwet staat. Het wetsvoorstel ondervangt alle grondwettelijke bezwaren.

De heer Tant had vragen bij het nut van de raadpleging. Hij wees erop dat delen van de nationale bevoegdheid stapsgewijs zijn overgeheveld naar supranationale instellingen. Wordt het wetsvoorstel goedgekeurd, dan kunnen er ook raadplegingen komen over Europese richtlijnen. Dat zou de Europese instellingen uithollen. Overigens leidde vooral de gewijzigde kieshervorming tot een grotere kloof tussen burger en politiek.

De PS verklaarde geen tegenstander te zijn van volksraadplegingen, maar had het over improvisatie die er enkel toe dient het wetsvoorstel van de heer Daems mogelijk te maken. Bovendien zijn er technische en juridische bezwaren.

Het Vlaams Belang stelde dat wie tegen de grondwetswijziging is omdat het gaat om een artikel over de Senaat, ook tegen de hervorming van de Senaat is. De heer Laeremans wees erop dat een eventuele raadpleging ook over de toetreding van Turkije moet gaan.

De sp.a stelde dat nog niet alle juridische kwesties zijn uitgeklaard en dat internationale verdragen slaan op federale én regionale kwesties. Alle assemblees moeten dus bij de zaak worden betrokken.

Mevrouw Nagy zag een voorbeeld in de

Mme Nagy considère que les pays voisins qui organisent une consultation et engagent au moins le débat, constituent un exemple.

M. Wathelet n'est pas opposé au principe d'une consultation mais la modification introduite par la proposition de loi lui paraît insuffisante. Il a préconisé une campagne d'information.

La proposition de révision de la Constitution a été rejetée par 9 voix contre 8. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Voilà pour le rapport. J'en viens à présent à la position du groupe CD&V.

L'affirmation selon laquelle le fonctionnement du Parlement ressemble de plus en plus à une parodie s'est vérifiée ces dernières semaines lors du débat sur la consultation populaire mené en commission de l'Intérieur. Un étonnant vote de principe - un précédent - a pratiquement clôt la discussion d'emblée.

Nous avons ensuite entendu des redites en tout genre, de moins en moins intéressantes.

J'admire bon nombre de mes collègues pour la créativité dont ils ont fait preuve pendant les réunions de commission. Spirit n'est certainement pas le seul à avoir opéré un virage à 180 degrés.

Tout à l'heure, certains crieront au scandale parce que 'nous n'associons pas le peuple à la construction européenne', alors qu'au moment où cette question devait se discuter, ils étaient absents. (*Applaudissements du CD&V*)

La première déclaration de politique générale de la coalition violette, en octobre 2001, annonçait que les articles de la Constitution seraient déclarés sujets à révision. Lors de la discussion, la majorité était toutefois aux abonnés absents. L'opposition n'était pas en mesure de faire à elle seule le travail. La première déclaration gouvernementale est donc restée lettre morte.

La deuxième déclaration gouvernementale annonçait un référendum européen. Le premier ministre savait qu'une telle initiative se heurterait à des objections d'ordre constitutionnel. Il n'a ensuite plus tenté de mettre ses projets en œuvre.

M. Daems s'est ensuite engagé en faveur de l'obligation de participation, mais ce travail est également resté inachevé. Une consultation populaire assortie d'une obligation de participation aurait en effet présenté un caractère contradictoire,

omringende landen die een raadpleging organiseren en tenminste het debat aangaan.

De heer Wathelet was niet tegen het principe van een raadpleging maar vond het wetsvoorstel een onvoldoende verbetering. Hij pleitte voor een voorlichtingscampagne.

Het voorstel tot grondwetswijziging werd verworpen met 9 stemmen tegen 8. (*Applaus op alle banken*)

Tot zover het rapport. Ik zal nu het standpunt van de CD&V-fractie vertolken.

De bewering dat het Parlement stilaan een schijnvertoning wordt, werd de voorbije weken bewaarheid tijdens het debat over de volksraadpleging in de commissie Binnenlandse Zaken. Na een merkwaardige principestemming - een precedent - was de discussie al onmiddellijk zo goed als uitgeput.

Vervolgens hebben we diverse herhalingen gekregen, die steeds minder interesse wekten.

Ik bewonder veel collega's om de creativiteit die zij tijdens de commissiezittingen hebben aan de dag gelegd. Het was zeker niet alleen Spirit die een bocht van honderdtachtig graden heeft gemaakt.

Straks zullen sommigen wel moord en brand schreeuwen, omdat "we het volk niet betrekken bij Europa", terwijl ze eigenlijk zelf, op het ogenblik dat het moest gebeuren, verstek hebben laten gaan. (*Applaus van CD&V*)

In de eerste beleidsverklaring van de paarse regering in oktober 2001 stond dat de Grondwetsartikelen voor herziening vatbaar zouden worden verklaard. Bij de bespreking gaf men echter afwezig. Wij konden er toch vanuit de oppositie niet voor zorgen. De eerste regeerverklaring werd dus niet uitgevoerd.

In de tweede regeerverklaring werd een Europees referendum aangekondigd. De eerste minister wist dat zulks grondwettelijke bezwaren zou opleveren. Wij hebben daarna geen enkele poging van de eerste minister gezien om zijn plannen uit te voeren.

De heer Daems engageerde zich vervolgens ten voordele van de opkomstplicht, maar ook dit werk werd niet afgemaakt. Een volksraadpleging met opkomstplicht zou dan ook een contradictie zijn

compte tenu des déclarations de la majorité dénonçant l'inflation d'élections.

Ce qui nous a encore étonné davantage, c'est que le MR lui-même a fourni les instigateurs pour la mise en oeuvre de l'accord de gouvernement du premier gouvernement violet. Ceux-ci ont en effet déposé au cours de la législature précédente une proposition de révision. Ils ont toutefois opéré un revirement et retiré la proposition.

02.02 Charles Michel (MR): Monsieur Verherstraeten, vous savez que des négociations ont eu lieu à l'intérieur des gouvernements! Vous ne pouvez pas reprocher au MR d'être constant dans ses propositions de démocratie directe, que ce soient la consultation populaire ou le référendum. Il est vrai que nous considérons que ces questions demandent un débat nuancé. Nous admettons qu'il y a controverse et qu'il y a une position du Conseil d'Etat à ce sujet. Quand nous prendrons la parole, nous ferons la démonstration des différents doutes qui ont animé les uns et les autres ces dernières années sur ces différents thèmes.

02.03 Pieter De Crem (CD&V) (en français): La déclaration dont vous parlez venait-elle du gouvernement ou de membres du parlement? Je crois savoir qu'elle a été cosignée par M. Maingain, Mme Barzin et M. Bacquelaine.

02.04 Charles Michel (MR): Quelles conclusions en tirez-vous?

02.05 Pieter De Crem (CD&V) (en français): Je termine votre raisonnement.

02.06 Servais Verherstraeten (CD&V): S'il est logique que l'on doive faire de temps en temps des concessions lorsque l'on appartient à la majorité, ces concessions ne peuvent toutefois porter sur le contenu explicite de l'accord de gouvernement!

M. Michel a lui-même déposé et signé la proposition de révision mais il monte à présent au créneau pour contrer les référendums.

02.07 Charles Michel (MR): Je vous souhaite d'autres arguments plus convaincants!

02.08 Servais Verherstraeten (CD&V): Lorsque la proposition Daems a été mise en discussion et qu'un vote de principe est intervenu, Spirit a émis un vote favorable. A ce moment-là, personne n'a donc émis d'objections constitutionnelles. A

geweest in het licht van de verklaringen in de schoot van de meerderheid dat we veel te veel verkiezingen houden.

Wat ons nog meer verrast heeft, is dat de MR zelf de aanstichters heeft geleverd om het regeerakkoord van paars I uit te voeren. Zij hebben inderdaad in de vorige legislatuur een voorstel tot herziening ingediend, maar ook zij maakten echter een bocht en trokken het voorstel in.

02.02 Charles Michel (MR): Mijnheer Verherstraeten, u weet toch dat er binnen de regeringen onderhandeld werd! U kan de MR niet verwijten bij zijn voorstellen inzake rechtstreekse democratie te blijven, of het nu om een volksraadpleging dan wel om een referendum gaat. Het klopt dat wij daarover een genuanceerd debat willen voeren. We beseffen dat dit punt omstreden is en weten dat de Raad van State daaromtrent een standpunt heeft ingenomen. Wanneer we het woord zullen nemen, zullen we het ook hebben over de twijfels die deze aangelegenheden de voorbije jaren bij deze en gene deden rijzen.

02.03 Pieter De Crem (CD&V) (Frans): Kwam de verklaring waarover u het heeft van de regering of van parlementsleden? Ik meen te weten dat ze door mevrouw Barzin en de heren Maingain en Bacquelaine werd medeondertekend.

02.04 Charles Michel (MR): Welke conclusies trekt u daaruit?

02.05 Pieter De Crem (CD&V) (Frans): Ik maak uw redenering af.

02.06 Servais Verherstraeten (CD&V): Het is logisch dat, als men deel uitmaakt van de meerderheid, men ook af en toe moet toegeven. Men moet evenwel toch niet toegeven op iets dat expliciet in het regeerakkoord staat!

De heer Michel heeft zelf het voorstel tot herziening ingediend en ondertekend. Nu geeft hij mee de aanzet om referenda tegen te houden.

02.07 Charles Michel (MR): Ik wens u andere, meer overtuigende argumenten toe!

02.08 Servais Verherstraeten (CD&V): Toen het voorstel-Daems ter bespreking kwam en er een principestemming plaatsvond, keurde Spirit het goed. Op dat ogenblik werden dus geen grondwettelijke bezwaren geuit. Er was toen reeds

l'époque, le Vlaams Belang avait déposé depuis longtemps un amendement et avait déjà annoncé dans les médias qu'en cas de référendum, il ne manquerait pas d'aborder également la question de l'adhésion de la Turquie à l'UE.

Au niveau juridique, la proposition de loi du MR est peut-être défendable. Nous avons lu les avis des services législatifs de notre Chambre et ceux-ci sont sujets à plusieurs interprétations.

Nous décidons de facto aujourd'hui de l'organisation ou non d'une consultation populaire. Le CD&V n'est pas opposé au référendum - nous l'avons même rendu possible aux échelons local et provincial - mais nous en percevons les difficultés au sein d'un pays fédéral connaissant des fractures communautaires.

02.09 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Il est bien étrange que le CD&V, qui adopte actuellement un profil très flamand, invoque subitement aujourd'hui des arguments unitaristes.

02.10 Servais Verherstraeten (CD&V): Que penserait donc M. Bultinck si une minorité était opposée à la Constitution européenne en Flandre, alors qu'une majorité y serait favorable en Wallonie et que l'élection se solde finalement par une majorité favorable?

Les consultations populaires posent des difficultés dans d'autres pays également, comme au Danemark, qui a dû s'y prendre à deux reprises pour obtenir un « oui » à l'adhésion du pays à l'Union européenne. Que ferons-nous si la Constitution européenne est rejetée?

A en croire certains, le référendum colmaterait le fossé entre le monde politique et les citoyens. Nous pensons quant à nous que la société civile est suffisamment mûre pour franchir ce fossé. Il est bien plus enrichissant de procéder à des ajustements et de conclure des compromis par le biais de la concertation que d'organiser une consultation populaire.

Ce simulacre de débat fut très instructif. Les dissensions au sein de la majorité commencent à être symptomatiques. Celle-ci n'est plus d'accord sur aucun dossier et le navire part à la dérive.

02.11 Charles Michel (MR): Je remercie solennellement le cdH, hostile au principe d'une consultation populaire, d'avoir accepté que l'on en débatte en séance plénière.

lang een amendement ingediend door het Vlaams Belang en zij hadden toen al in de media aangekondigd dat ze, in het geval van een referendum, het zeker ook over de toetreding van Turkije zouden hebben.

Het wetsvoorstel van de MR zal wellicht juridisch verdedigbaar zijn. Wij hebben de adviezen van de wetgevende diensten van onze Kamer gelezen en die zijn voor verschillende interpretaties vatbaar.

De facto beslissen wij vandaag of er een volksraadpleging komt of niet. CD&V is niet tegen een referendum – wij hebben het zelf op lokaal en provinciaal vlak mogelijk gemaakt – maar zien de moeilijkheden ervan in een federaal land met communautaire breuklijnen.

02.09 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Het is wel vreemd dat CD&V, dat zich tegenwoordig erg Vlaams opstelt, nu plots unitaristische argumenten gebruikt.

02.10 Servais Verherstraeten (CD&V): Wat zou de heer Bultinck er dan van vinden als een minderheid in Vlaanderen anti is en een meerderheid in Wallonië pro en het eindresultaat dus een meerderheid voor is?

Ook in andere landen worstelt men met volksraadplegingen, zoals in Denemarken waar een raadpleging over de toetreding tot de EU tweemaal is gehouden om toch maar een 'ja' te krijgen. Wat zullen wij doen als de Europese Grondwet wordt afgekeurd?

Een referendum zou de kloof tussen politiek en burger dichten. Wij menen dat het middenveld voldoende groot is om die kloof te overbruggen. Door overleg zaken aanpassen en compromissen sluiten, is een veel rijkere methode dan het houden van een volksraadpleging.

Dit schijn debat heeft ons veel geleerd. De onenigheid binnen de meerderheid begint symptomatisch te worden. Ze zijn het over niets meer eens en er wordt ook niet meer bestuurd.

02.11 Charles Michel (MR): Ik wil de cdH-fractie plechtig bedanken. Al is zij tegen het principe van de volksraadpleging gekant, toch heeft zij ermee ingestemd dat tijdens de plenaire vergadering een debat aan dit onderwerp zou worden gewijd.

Concernant la légalité de l'organisation d'une consultation populaire tout d'abord, le Conseil d'Etat a rendu un avis réservé, même s'il est discutable sur le plan juridique.

Certains groupes politiques, inquiets, se sentent mal à l'aise tant qu'il n'y a pas adoption d'une disposition dans la Constitution. Le MR propose, à travers la réforme de la procédure relative à l'adoption des traités internationaux qui portent transfert de souveraineté, de cadrer cette possibilité de recourir à la consultation du suffrage universel en rendant décision systématique et nécessaire une décision du Parlement. Aucun argument juridique solide, pas même dans les propos de M. Verherstraeten, ne s'oppose, à nos yeux, à la révision de la Constitution - si ce n'est de la mauvaise volonté!

Le Parlement consulte régulièrement qui il souhaite sans que cela ne remette en cause le régime représentatif; or, lorsqu'il veut consulter directement la nation, on pousse des cris d'horreur. Le recours à l'article 167 de la Constitution nous permet de cadrer le recours à des consultations sur des thèmes bien précis : les traités internationaux, en clair.

Sur l'opportunité, je pense tout d'abord que nous devons être lucides quant à la mise en question, largement diffusée dans la population, de notre système démocratique. Nous pouvons y répondre en osant des mécanismes de démocratie directe sur des enjeux aussi essentiels que l'avenir de notre pays, sur des thèmes qui nous concernent au quotidien, qui concernent l'avenir de notre pays à l'intérieur de la construction européenne. C'est aussi à travers les urnes que doit se traduire le poids de l'Europe sociale.

Dire qu'il s'agit d'un texte trop complexe me paraît insultant pour nos concitoyens, qui ne sont pas plus bêtes que les Espagnols ou les Autrichiens, par exemple. A chaque élection, on prend attitude sur des questions complexes et néanmoins, fort heureusement, on admet que le suffrage universel pur et simple demeure la règle dans notre pays.

Dans le cadre de l'action politique, il convient d'avoir une ligne directrice claire. Je regrette que celle du cdH soit si fluctuante. Il n'y a guère, ce parti se faisait le héraut d'une consultation populaire et d'un débat citoyen sur l'avenir de l'Europe.

Wat de wettelijkheid van de organisatie van een volksraadpleging betreft, heeft de Raad van State in zijn advies voorbehoud gemaakt al is dat advies vanuit juridisch oogpunt aanvechtbaar.

Sommige politieke fracties zijn bezorgd; het uitblijven van een bepaling in de Grondwet geeft hen een onbehaaglijk gevoel. De MR stelt voor de goedkeuringsprocedure voor internationale verdragen die een soevereiniteitsoverdracht inhouden, te hervormen. Door een beslissing van het Parlement noodzakelijk en systematisch te maken, wordt de mogelijkheid om het volk te raadplegen in goede banen geleid. Ons inziens staat geen enkel afdoend juridisch argument, zelfs niet in de uiteenzetting van de heer Verherstraeten, de hervorming van de Grondwet in de weg – of men moet van slechte wil zijn!

Het Parlement raadpleegt geregeld wie het wil zonder dat het representatief stelsel daarom ter discussie wordt gesteld, maar wanneer het rechtstreeks de natie wil raadplegen, reageert men vol afgrijzen. Door een en ander via artikel 167 van de Grondwet te regelen, kunnen wij ervoor zorgen dat die raadplegingen op welbepaalde thema's worden toegespitst, namelijk de internationale verdragen.

Wat de vraag betreft of volksraadplegingen al dan niet opportuun zijn, moeten wij ons ervan bewust zijn dat een groot deel van onze bevolking vraagtekens plaatst bij ons democratisch bestel. Wij moeten daarop inspelen door te durven kiezen voor mechanismen van rechtstreekse democratie over thema's van essentieel belang, zoals de toekomst van ons land, thema's die de mensen dagelijks bezighouden en zaken die verband houden met de toekomst van ons land in het kader van de Europese eenwording. Het is ook via de stembokjes dat het sociale Europa gestalte moet krijgen.

Stellen dat het om een te ingewikkelde tekst gaat, is in mijn ogen beledigend voor de kiezers, die niet dommer zijn dan de Spanjaarden of de Oostenrijkers, bijvoorbeeld. Bij elke verkiezing spreekt men zich uit over ingewikkelde kwesties en niettemin – gelukkig maar trouwens – gaat men er nog altijd van uit dat het algemeen stemrecht in ons land de regel blijft.

In de politiek is het zaak duidelijke krachtlijnen uit te stippelen. Ik betreur de weifelmoedigheid van de cdH in dat verband. Nog niet zo lang geleden wierp die partij zich nog op als de apostel van de volksraadpleging en van het debat met de burger over de toekomst van Europa.

Dans quelques instants, mes chers collègues, nous serons face à un moment historique. Nous pourrions déboucher sur un vote inattendu. Dans tous les rangs, y compris dans ceux qui se déclarent contre la consultation, il se trouvera des membres désireux de soutenir ce projet audacieux et de donner la parole à nos concitoyens. Ensemble, rentrons dans l'Histoire!

02.12 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Le mauvais feuillet qui a commencé le 16 septembre 2004 se termine aujourd'hui. Les discussions relatives à la constitution européenne ont duré six mois. Un temps précieux aurait néanmoins pu être gagné car, dès le premier jour, M. Giet a déclaré que la consultation populaire n'est pas un instrument idéal dans une démocratie parlementaire comme la Belgique. Etant donné que le PS fait la pluie et le beau temps, cette déclaration aurait déjà dû être édifiante.

Au début, M. Van der Maelen, qui avait déjà paralysé les travaux de la Commission pour le renouveau politique durant la législature précédente, a laissé entendre qu'une marge de manoeuvre existait. Le 16 septembre, il a affirmé que les experts néerlandophones estimaient qu'une consultation populaire non contraignante était possible mais que les experts francophones la jugeaient anticonstitutionnelle. Le sp.a n'était disposé à organiser une consultation que si la participation au vote était obligatoire. Un amendement visant à instaurer ce vote obligatoire à immédiatement recueilli l'unanimité. Le 16 novembre M. Van der Maelen s'est déclaré partisan d'une révision de la constitution. Il a affirmé que le premier référendum devait bénéficier d'une attention maximale afin de servir de précédent favorable. Par après, M. Di Rupo a ordonné un changement radical d'attitude.

Le raisonnement du CD&V est pour nous tout aussi incompréhensible. Ce parti a affirmé au début que la proposition de M. Daems était anticonstitutionnelle. Les membres du MR ont ensuite fait un pas en direction du CD&V en proposant une révision de la constitution. Des membres de ce parti ont déclaré ensuite que l'avis des flamands sur la Constitution européenne était déjà suffisamment clair. Il a en outre été dit que les résultats pouvaient différer dans les deux Communautés. Est-ce une raison pour s'opposer à une consultation populaire? Les membres du CD&V auraient dû faire preuve de plus de courage politique.

Over enkele ogenblikken, waarde collega's, volgt misschien een historisch moment. De uitslag van de stemming zou wel eens niet kunnen zijn wat men ervan verwacht. Bij alle partijen, ook bij diegenen die tegen de volksraadpleging zijn, zijn er leden die dit gedurfd project willen steunen en onze medeburgers het woord willen geven. Laten we samen geschiedenis schrijven!

02.12 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Vandaag komt er een einde aan de soap die begon op 16 september 2004. Zes maanden lang werd er gediscussieerd over de Europese Grondwet. Men kon nochtans veel tijd besparen, want reeds vanaf de eerste dag verklaarde de heer Giet dat een volksraadpleging niet ideaal is voor een parlementaire democratie als België. Aangezien de PS de lakens uitdeelt, had dat al veel duidelijk moeten maken.

De heer Van der Maelen, die tijdens de vorige zittingsperiode al de commissie voor Politieke Vernieuwing in de prak reed, liet in het begin ruimte. Op 16 september zei hij dat Nederlandstalige experts een niet-bindende volksraadpleging mogelijk achtten, maar Franstalige experts ze ongrondwettelijk vonden. De sp.a wilde enkel een volksraadpleging houden indien de deelname eraan verplicht zou zijn. Er ontstond meteen unanimité over een amendement over de invoering van de opkomstplicht. Op 16 november zei de heer Van der Maelen voorstander te zijn van een grondwetsvoorziening. Het eerste referendum zou maximale aandacht moeten genieten om als gunstig precedent te dienen. Nadien moest op bevel van de heer Di Rupo een grote bocht worden genomen.

Ook de redenering van CD&V begrijpen wij niet. Aanvankelijk zei CD&V dat het voorstel van de heer Daems ongrondwettelijk was. De leden van de MR-fractie traden CD&V tegemoet door een grondwetswijziging voor te stellen. Leden van CD&V verklaarden daarop dat er reeds genoeg duidelijkheid was over de mening van de Vlamingen over de Europese Grondwet. Bovendien gaf men aan dat de resultaten bij de twee Gemeenschappen zouden kunnen verschillen. Is dat een reden om tegen een volksraadpleging te pleiten? De leden van CD&V hadden meer politieke moed moeten hebben.

Les membres de Spirit n'ont pas adopté une attitude courageuse. Ils ont également pris acte en janvier des prises de position de MM. Di Rupo et Stevaert. Ils ont agi ainsi pour préserver leurs mandats et leurs sièges à la Chambre. Ils auraient pu faire la différence s'ils en avaient eu le courage.

Où est M. Verhofstadt, le gourou libéral? Pourquoi ne se lance-t-il pas comme avant dans un plaidoyer pour le référendum? Je comprends que les libéraux soient prêts à aller très loin pour conserver le poste de premier ministre mais ce revirement témoigne d'un singulier manque de dignité.

La position du Vlaams Belang est extrêmement claire. Nous sommes favorables à une démocratie directe par le biais de la consultation populaire. D'aucuns ont affirmé à juste titre que nous allions évoquer dans le cadre du débat la question de l'adhésion de la Turquie. Il existe effectivement un lien direct entre la Constitution européenne et une éventuelle adhésion de la Turquie.

Nous avons toujours lutté à visière découverte. Aujourd'hui, Spirit brandit l'épouvantail du Vlaams Belang pour justifier son revirement. J'aurais espéré un peu plus courage spirituel. Si l'on estime pouvoir organiser un référendum dans un cas mais pas dans l'autre, c'est qu'on juge le citoyen trop stupide pour s'exprimer sur certains sujets. Les représentants de Spirit ont préféré leurs portefeuilles spirituels à leurs principes spirituels. Ils n'ont pas servi la cause de la population ni celle de la démocratie. Mais l'électeur résoudra le problème, nous en sommes convaincus.

Lors du Congrès du PS, en février, le président du parti s'est dit partisan d'un référendum sur la subsistance de la Belgique, ce qu'il regrette sans doute déjà. Nous lui avons aussitôt tendu la main. Nous avons préparé une proposition de loi en vue d'un référendum sur les problèmes communautaires. Nous relèverons ce défi.

02.13 Thierry Giet (PS): La seule chose inacceptable serait que l'on répète une nouvelle fois que si le PS pose tant de problèmes, c'est parce qu'il est contre la consultation populaire. Il y a une question formelle et une question de fond. Pour répondre à cette dernière, oui, nous sommes favorables à cette perspective de consultation populaire sur les traités internationaux ou sur certains d'entre eux. Mais nous sommes contre la proposition parce que nous n'en n'avons pas débattu. Les auteurs de la proposition portent, à

De leden van Spirit namen geen moedige houding aan. Ook zij namen in januari akte van de stellingen van de heren Di Rupo en Stevaert. Zij deden dat om hun portefeuilles en hun zetels in de Kamer veilig te stellen. Hadden zij enige moed gehad, dan hadden zij het verschil kunnen maken.

Waar is de heer Verhofstadt, de liberale goeroe? Waarom houdt hij niet net als vroeger een pleidooi voor een referendum? Ik begrijp dat de liberalen er veel voor over hebben om de Wetstraat 16 te behouden, maar deze wending toont een gebrek aan eergevoel.

De houding van het Vlaams Belang is zeer duidelijk. Wij zijn voorstander van directe democratie door middel van een volksraadpleging. Enkel beweerden terecht dat onze partij de eventuele toetreding van Turkije aan het debat zou koppelen. Er is inderdaad een direct verband tussen de Europese Grondwet en een eventuele toetreding van Turkije.

Wij hebben altijd met open vizier gestreden. Nu gebruikt Spirit het schrikbeeld van het Vlaams Belang als excuus om de huig naar de wind te hangen. Ik had toch iets meer spirituele moed verwacht! Als een referendum over het ene thema wel en over het andere niet kan, dan vindt men de burger blijkbaar te dom om zich over bepaalde onderwerpen uit te spreken. De Spirit-vertegenwoordigers hebben hun spirituele portefeuilles verkozen boven hun spirituele principes. Zij hebben de bevolking en de democratie geen dienst bewezen. De kiezer zal dat probleem wel oplossen, wij hebben daar wel vertrouwen in.

Op het PS-congres van februari verklaarde de partijvoorzitter dat hij voorstander was van een referendum over het voortbestaan van België – iets wat hij zich waarschijnlijk al beklaagd heeft. Wij hebben hem onmiddellijk de hand gereikt. We hebben een wetsvoorstel uitgewerkt met het oog op een referendum over de communautaire problemen. Wij gaan deze uitdaging niet uit de weg.

02.13 Thierry Giet (PS): Onaanvaardbaar zou alleen zijn dat men hier eens te meer komt vertellen dat de PS zoveel problemen maak omdat ze tegen de volksraadpleging is gekant. Er is enerzijds een vormelijke, anderzijds een inhoudelijke vraag. Wat de inhoud betreft, zijn we inderdaad gewonnen voor een volksraadpleging over de internationale verdragen of minstens over een aantal daarvan. We spreken ons echter tegen dit voorstel uit, omdat er niet over gedebatteerd werd. Volgens mij zijn de indieners van het voorstel zelf verantwoordelijk voor

mon sens, la responsabilité du vote de rejet qui a sanctionné la proposition en commission et qui, peut-être, la sanctionnera ce soir. On ne peut pas mépriser ceux qui pourraient être des partenaires. On ne peut pas non plus mépriser ostensiblement les règles de droit.

02.14 Charles Michel (MR): Je pense que l'on doit s'efforcer de garder la tête froide et de tenir des arguments de qualité. Je peux respecter le fait que le PS soit très clairement réservé pour ce qui concerne une consultation populaire sur la Constitution européenne. Mais dire que nous aurions déposé un texte brusquement alors que nous l'avons fait parce que, lors des premières réunions de commission, vous aviez exprimé vos réserves sur la constitutionnalité d'une consultation pure et simple sans adapter la Constitution me semble sidérant.

02.15 Thierry Giet (PS): Brocarder le contradicteur avec mépris ce n'est pas débattre. Cela ne fait que créer un mauvais climat. J'ai été blessé par certains propos. Nous ne pouvons nous permettre cela, et il existe d'ailleurs une réelle conviction, un vrai respect entre nous et une vraie capacité à écouter et à débattre. Veillons à ne pas la rompre.

Notre position n'est pas celle que l'on dénonce. Nous ne sommes pas opposés à la consultation populaire que nous avons soutenue au niveau communal, provincial et régional. Mais elle ne peut s'organiser de la même manière au niveau fédéral.

Nous avons listé les problèmes. Il faut des garanties pour que l'opinion des minorités ou d'une communauté puisse être clairement appréciée, et il ne faut pas improviser une mesure qui risque de rendre impossible la réforme du Sénat. Il est curieux et contradictoire de hausser les épaules devant la loi ou la Constitution et de donner en même temps des leçons de démocratie. On nous a seulement répondu qu'il fallait dire oui ou non. Nous nous sommes engagés à tenter de résoudre, avec les auteurs de la proposition, les problèmes que nous avons soulevés. Nous ne sommes pas moins sensibles que d'autres à l'enjeu européen. Nous avons déposé une proposition qui permettait de rencontrer ces objectifs, mais on ne l'a même pas débattue. On peut dès lors douter de la volonté des auteurs de la proposition de faire aboutir celle-ci. Tant pis. Nous en serons réduits à émettre un vote amer mais certainement négatif.

de verwerping ervan in commissie en misschien ook vanavond. Men mag mogelijke medestanders niet met misprijzen behandelen. Men mag ook de rechtsregels niet ostentatief met voeten treden.

02.14 Charles Michel (MR): Ik ben van mening dat we het hoofd koel moeten houden en goede argumenten moeten aandragen. Ik kan begrijpen dat de PS duidelijk een voorbehoud maakt met betrekking tot een volksraadpleging over de Europese Grondwet. Maar zeggen dat wij zomaar ineens een tekst zouden hebben ingediend slaat nergens op: wij hebben dat net gedaan omdat u tijdens de eerste commissievergaderingen voorbehoud maakte bij de grondwettigheid van een volksraadpleging zonder meer zonder dat eerst de Grondwet werd aangepast.

02.15 Thierry Giet (PS): Je opponent meesmuilend schimpscheuten geven doe je niet in een ernstig debat. Zo creëer je alleen maar een slechte sfeer. Sommige uitspraken vond ik echt kwetsend. Dat kunnen we ons niet veroorloven, en bovendien zijn we allemaal bereid naar elkaar te luisteren en in discussie te treden, en respecteren we elkaar en elkaars opvattingen. Dat mag niet verloren gaan.

Hier wordt een standpunt aan de kaak gesteld, maar dat is niet het onze. Wij zijn niet tegen de organisatie van een volksraadpleging gekant, we hebben zulks trouwens gesteund op gemeentelijk, provinciaal en gewestelijk niveau. Maar dit kan niet op dezelfde manier op federaal niveau georganiseerd worden.

We stelden een lijst met pijnpunten op. Er dient voor gezorgd te worden dat met de mening van minderheden of van een bepaalde gemeenschap rekening wordt gehouden. Met een maatregel die de hervorming van de Senaat onmogelijk dreigt te maken, mag men ook niet over een nacht ijs gaan. Het is eigenaardig en ook onlogisch voor de wet of de Grondwet de schouders op te halen, maar toch lessen in democratie te willen geven. We mochten echter alleen met ja of neen antwoorden. We waren nochtans bereid met de indieners van het voorstel de aangehaalde pijnpunten weg te werken. Europa ligt ons immers niet minder na aan het hart. Daartoe dienden we trouwens een voorstel in, maar dat werd zelfs niet besproken. Men kan zich afvragen of de indieners van het voorstel er wel honderd procent achter staan. Gedane zaken nemen geen keer. We hebben geen andere keuze dan een verbitterde en overtuigende tegenstem uit te brengen.

Mais un échec n'est pas un renoncement. Je saisirai donc, au nom de mon groupe et de mon parti, les présidents du Forum institutionnel en leur demandant de joindre cette question à l'examen de la réforme du Sénat. Que d'autres se joignent à cette démarche et nous retrouverons peut-être le bon sens du chemin que nous aurions dû suivre.

02.16 **Geert Lambert** (sp.a-spirit): Nous avons discuté la semaine passée de l'éventuelle adoption du rapport de M. Verherstraeten. Cela nous donne à présent la possibilité de nuancer quelque peu les choses.

Spirit souhaite toujours inscrire l'organisation d'un référendum dans la Constitution. Nous avons toujours affirmé qu'une consultation populaire ne nécessitait pas de modification constitutionnelle, contrairement au référendum.

M. Hasquin affirme à juste titre que cette proposition vise à rapprocher les positions. Nous avons voulu faire en sorte que la population reste impliquée dans le processus décisionnel. Il est incorrect d'en déduire que nous ayons toujours affirmé qu'une modification de la Constitution était nécessaire dans le cas d'une consultation populaire.

La présente proposition essaye pour la première fois de rendre possible le référendum et les avantages qu'il comporte. Les décisions pourraient ainsi emporter l'adhésion d'un public plus large. Je ne crains pas de demander l'avis de la population sur des dossiers complexes, fût-ce entre deux élections.

Les référendums posent deux problèmes fondamentaux : l'énoncé de la question et le débat sur ces questions. Je souhaiterais que l'on pose plusieurs questions. Monsieur Bultinck le voulait également mais dans le cadre de dossiers qui n'ont aucun lien direct avec la Constitution européenne. Pour nous, cette dernière aurait pu faire l'objet d'un référendum. Cela nous aurait permis d'entamer un dialogue avec la population. Trop de personnes se désintéressent de la question parce que les fausses informations sont trop nombreuses. Les traités, si complexes soient-ils, peuvent également faire l'objet d'un référendum. Ce soir, la possibilité nous est offerte d'inscrire cette possibilité dans la Constitution.

Le rapport de Mme Schauvlieghe pour la commission pour le Renouveau politique indique que le CVP était favorable à l'organisation de référendums sur les traités et que, dans ce cadre, il

Een mislukking betekent echter niet dat we verzaken. Namens mijn fractie en mijn partij zal ik mij dan ook tot de voorzitters van het Institutioneel Forum wenden en hen vragen deze aangelegenheid aan bespreking van de hervorming van de Senaat toe te voegen. Ik hoop dat anderen zich bij dit initiatief zullen aansluiten, zodat wij de weg vinden die wij in feite van bij het begin hadden moeten volgen.

02.16 **Geert Lambert** (sp.a-spirit): Vorige week hadden we een debat over het al dan niet goedkeuren van het verslag van de heer Verherstraeten. Dit geeft ons nu de mogelijkheid nuanceringen aan te brengen in het debat.

Spirit blijft er voorstander van dat de mogelijkheid van een referendum wordt ingeschreven in de Grondwet. Wij hebben altijd gezegd dat er voor een volksraadpleging geen grondwetswijziging nodig is. Bij het referendum is dit wel het geval.

De heer Hasquin heeft gelijk dat we met dit voorstel proberen een brug te slaan. We hebben gepoogd het mogelijk te maken dat de bevolking blijvend wordt betrokken in het besluitvormingsproces. Het is niet correct hieruit af te leiden dat wij altijd zouden hebben gezegd dat een grondwetswijziging nodig was voor een volksraadpleging.

Het voorstel van vandaag maakt een eerste opening om de baten van een referendum mogelijk te maken. Hierdoor kunnen beslissingen door een groter publiek worden gedragen. Ik heb geen schrik om de mensen tussen de verkiezingen om hun mening te vragen, ook over complexe materies.

Bij referenda zijn er twee fundamentele problemen: de bewoording van de vraagstelling en het debat rond de vraagstelling. Ik wou meerdere vragen stellen. De heer Bultinck wilde ook meerdere vragen stellen, maar dan wel over zaken die geen direct verband houden met de Europese Grondwet. De Europese Grondwet had voor ons het voorwerp van een referendum kunnen uitmaken. Dat had ons in een grote dialoog met de bevolking kunnen brengen. Te veel mensen haken af omdat er te veel valse informatie wordt verstrekt. Verdragen, hoe complex ook, kunnen het voorwerp uitmaken van referenda. Vanavond kunnen we deze mogelijkheid inschrijven.

In het verslag van mevrouw Schauvlieghe voor de Commissie Politieke Vernieuwing ging de CVP ermee akkoord dat over verdragen referenda mogen worden gehouden en dat daarvoor de Grondwet wordt gewijzigd. Ook de Volksunie

était partisan d'une modification de la constitution. La Volksunie avait également voté pour, tout comme nous le ferons tout à l'heure. La question est de savoir si nous allons faire le premier pas aujourd'hui en inscrivant dans la Constitution la possibilité d'organiser un référendum sur les traités. Il s'agira de toute façon d'une démarche incomplète car nous souhaitons élargir cette possibilité à d'autres thèmes.

Monsieur Giet déplorait à juste titre qu'on ne soit pas allé plus loin dans le cadre de cette proposition. La discussion doit se poursuivre au Forum institutionnel. Le vote qui va suivre ne constituera pas un aboutissement.

02.17 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Le Vlaams Belang ne peut être rendu responsable du refus d'organiser un débat de fond parce qu'il a élargi la discussion à la question de la Turquie. En sa qualité de président de la sous-commission, M. Lambert avait tous les leviers en main pour relancer le débat.

02.18 Geert Lambert (sp.a-spirit): M. Bultinck se trompe. La sous-commission devait réfléchir au fonctionnement du référendum et poursuivre l'élaboration du règlement. Le CD&V n'a pas voulu arrêter de point de vue au cours de ces réunions. Le Vlaams Belang ne voulait pas et ne veut pas de discussion sur un référendum européen, sur la politique étrangère, sur la politique de défense et sur les droits sociaux fondamentaux, mais bien sur un pays, un groupe de population et une religion. Une réflexion plus fondamentale sur le référendum s'impose, surtout parce que certaines questions ne sont pas à l'ordre du jour. Je ne donnerai jamais les clés de ma voiture à quelqu'un dont je sais que son seul but est de chasser des piétons du trottoir. *(Applaudissements)*

02.19 Pieter De Crem (CD&V): M. Lambert donne l'impression que sa contribution était fructueuse lors de la discussion des nombreuses propositions. Il n'est pas intervenu une seule fois lors de la discussion de la proposition du MR sur la consultation populaire. Quelle hypocrisie !

02.20 Geert Lambert (sp.a-spirit): Il est parfois plus utile de se taire que de parler pendant des heures pour ne rien dire.

02.21 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Je comprends que M. Lambert veuille profiter le plus longtemps possible de la tribune car son séjour au Parlement sera de courte durée. Le sp.a sait depuis longtemps que le poids électoral de Spirit est limité. Le Vlaams Belang a par ailleurs toujours affirmé

stemde daarmee in, zoals wij daar straks mee zullen instemmen. De vraag is of we vandaag de eerste stap gaan zetten door de mogelijkheid van een referendum over verdragen in de Grondwet in te schrijven. Het is een onvolkomen stap, want wij willen ook referenda over andere thema's.

De heer Giet betreurde terecht dat men niet dieper wilde ingaan op dit voorstel. De discussie moet worden voortgezet in het Forum. Het is niet afgelopen na deze stemming.

02.17 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Het is niet de schuld van het Vlaams Belang dat er geen fundamenteel debat komt, omdat het Turkije in de discussie bracht. Als voorzitter van de subcommissie had de heer Lambert alle kansen om het debat aan te zwengelen.

02.18 Geert Lambert (sp.a-spirit): De heer Bultinck vergist zich. De subcommissie moest nadenken over de werkwijze van het referendum en moest het reglement verder uitwerken. De CD&V heeft in die vergaderingen geen standpunt willen innemen. Het Vlaams Belang wilde en wil geen discussie over een Europees referendum, buitenlandse politiek, defensiepolitiek en sociale grondrechten, maar wel over een land, een bevolkingsgroep en een godsdienst. Over het referendum zal grondiger moeten worden nagedacht, vooral omdat bepaalde vragen niet aan de orde zijn. Ik geef nooit de sleutels van mijn wagen wanneer ik weet dat men enkel de bedoeling heeft om mensen van de stoep te rijden. *(Applaus)*

02.19 Pieter De Crem (CD&V): De heer Lambert doet alsof zijn inbreng vruchtbaar was bij de bespreking van de vele voorstellen. Bij de bespreking van het MR-voorstel over de volksraadpleging is hij geen enkele keer tussenbeide gekomen. Hij is een grote hypocriet!

02.20 Geert Lambert (sp.a-spirit): Soms is het nuttiger om te zwijgen dan uren te praten en niets te zeggen.

02.21 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Ik begrijp dat de heer Lambert zolang mogelijk wil genieten van het spreekgestoelte, want zijn verblijf in het Parlement zal niet lang duren. De sp.a weet al lang dat de electorale slagkracht van Spirit beperkt is. Het Vlaams Belang heeft overigens altijd gezegd

qu'il était également prêt à accepter un référendum sur la constitution européenne sans question sur la Turquie. Nous n'avons pas voulu polariser le débat.

02.22 Geert Lambert (sp.a-spirit): Le Vlaams Belang avait toutefois déjà préparé sa campagne et il prêche la haine. Et d'affirmer ensuite que l'on est favorable à l'intégration.

02.23 Melchior Wathelet (cdH): «Les Belges sont-ils moins intelligents?» se demandait la presse ce matin. Au vu de la proposition du MR, on devrait plutôt se demander s'ils sont plus intelligents en droit international que dans les autres matières.

Tout d'abord se pose une question d'opportunité : la consultation populaire figure dans notre programme et nous la défendons au niveau communal, régional ou communautaire. D'autres pays la pratiquent, c'est vrai, mais la Belgique n'est pas toujours un pays comme les autres.

Aurons-nous le temps de bien préparer cette consultation populaire?

Que nous la fassions ou non, organisons de toute façon un débat et informons le citoyen, comme nous l'avons fait en d'autres occasions.

02.24 Daniel Bacquelaine (MR): En sommes, vous dites : « Nous allons vous expliquer, mais vous allez vous taire! »

02.25 Melchior Wathelet (cdH): La Belgique se tait-elle depuis cent septante-cinq ans ? N'avons-nous jamais eu de débat avec les citoyens ? Peut-être le pensez-vous, Monsieur Bacquelaine, parce que vous n'allez jamais à leur rencontre?

02.26 Daniel Bacquelaine (MR): Le plus simple serait peut-être de dire franchement que vous êtes opposés à la consultation populaire!

02.27 Melchior Wathelet (cdH): Nous ne le sommes pas! Mais la vraie question est peut-être de savoir si vous, vous n'êtes pas opposés à la Constitution européenne...

Se pose ensuite la question de la faisabilité de cette consultation. Quelle question poser? Comment la financer? Quels délais fixer? Doit-elle être obligatoire ? Comment organiser la campagne?

dat het zich ook kan vinden in een referendum over de EU-grondwet zonder vraag over Turkije. Wij hebben het debat niet gepolariseerd.

02.22 Geert Lambert (sp.a-spirit): Intussen had het Vlaams Belang wel al een campagne klaar en predikt het haat. En dan maar zeggen dat men voor inburgering is.

02.23 Melchior Wathelet (cdH): "Zijn Belgen minder intelligent?" Vroeg de pers zich vanmorgen af. Gelet op het voorstel van de MR zou men zich eerder moeten afvragen of Belgen intelligenter zijn op het stuk van internationaal recht dan op andere vlakken.

De eerste vraag die rijst, betreft de geschiktheid: de volksraadpleging staat in ons programma en wij verdedigen ze op gemeentelijk, gewestelijk en gemeenschapsniveau. In andere landen is ze reeds van toepassing, dat klopt. België valt echter nog steeds niet met andere landen te vergelijken.

Zullen wij voldoende tijd hebben om die volksraadpleging degelijk voor te bereiden?

Of wij nu al dan niet een volksraadpleging houden, laat ons in ieder geval een debat organiseren en de burger op de hoogte houden, zoals wij dat bij andere gelegenheden hebben gedaan.

02.24 Daniel Bacquelaine (MR): In feite zegt u: "Wij zullen het u uitleggen, maar dan moet u wel zwijgen!"

02.25 Melchior Wathelet (cdH): Heeft België 175 jaar lang gezweven? Heeft er nog nooit een debat met de burger plaatsgevonden? Misschien denkt u dat, mijnheer Bacquelaine, omdat u nooit de stap naar de burger hebt gezet?

02.26 Daniel Bacquelaine (MR): Het ware veel eenvoudiger om gewoon te zeggen dat u tegen volksraadplegingen gekant bent!

02.27 Melchior Wathelet (cdH): Dat is niet waar! De echte vraag is misschien wel of u niet tegen de Europese Grondwet gekant bent...

Vervolgens rijst de vraag of die volksraadpleging wel uitvoerbaar is. Welke vraag moet men stellen? Hoe moet de volksraadpleging worden gefinancierd? Welke termijnen moeten worden vooropgesteld? Moet zij een verplicht karakter hebben? Hoe moet de campagne worden georganiseerd?

02.28 Hervé Hasquin (MR): Si M. Wathelet et d'autres n'avaient pas fait de l'obstruction depuis trois mois, nous aurions eu le temps de résoudre ces questions techniques!

02.29 Geert Lambert (sp.a-spirit): J'estime également que de nombreux aspects doivent encore être réglés. Mais M. Wathelet estime-t-il comme moi que cela ne doit pas se faire par le biais de la Constitution? Quoi qu'il en soit, une révision de la Constitution ne s'impose-t-elle pas de toute manière?

02.30 Melchior Wathelet (cdH): Ces questions ne pourront bien sûr se régler qu'après une révision de la Constitution, mais il faudra les régler!

Enfin se pose la question de la légalité. On ne peut pas dire oui à tout prix à la proposition de révision de l'article 167. Le MR était prêt à dire oui à la proposition de M. Daems. Après l'avis du Conseil d'Etat, il en fallait absolument une autre; ce fut celle du MR!

Nous lui dirons non.

D'abord parce que l'article 167 est ouvert à révision, mais pour autre chose. Certes, nous avons reçu une note de la Chambre selon laquelle cet argument ne serait pas péremptoire. (*Protestations sur les bancs du MR*) En retirant la révisibilité du Titre III, le préconstituant a implicitement dit non à l'introduction de la consultation populaire ou du référendum dans la Constitution.

02.31 Charles Michel (MR): Cet argument juridique est absurde! Il ne s'agit pas ici d'introduire le référendum en général, mais d'adapter ponctuellement le mode d'adoption des traités internationaux.

02.32 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur Michel, une consultation populaire ou un référendum sur cette question-ci, est-ce effectivement une consultation ou un référendum? Oui. On l'a refusé pour le tout, on ne va pas le permettre pour un type de consultation populaire ou de référendum sur un point bien particulier.

On a eu des notes de la Chambre sur la question de savoir si cela n'impliquait pas une révision implicite des articles 36 et 42 de la Constitution. C'est effectivement le cas, et nous ne l'admettons pas. Il existe bien une révision implicite des articles

02.28 Hervé Hasquin (MR): Als de heer Wathelet en anderen niet al drie maanden lang obstructie hadden gevoerd, dan hadden wij die technische aspecten intussen al kunnen regelen!

02.29 Geert Lambert (sp.a-spirit): Ook ik vind dat heel wat zaken nog moeten worden geregeld. Maar is de heer Wathelet het met me eens dat dit niet in de Grondwet moet gebeuren? En is een grondwetswijziging niet hoe dan ook nodig?

02.30 Melchior Wathelet (cdH): Die kwesties zullen uiteraard pas na een herziening van de Grondwet kunnen worden geregeld, maar men zal ze hoe dan ook moeten regelen!

Ten slotte rijst het probleem van de wettigheid. Men hoeft niet te allen prijze met het voorstel tot herziening van artikel 167 in te stemmen. De MR was bereid het voorstel van de heer Daems goed te keuren. Nadat de Raad van State zijn advies had gegeven, moest er absoluut een ander voorstel komen; het werd het voorstel van de MR!

Wij zullen het niet goedkeuren.

Ten eerste omdat artikel 167 voor herzienig vatbaar is verklaard, maar dan wel voor andere doeleinden. Wij hebben weliswaar een nota van de Kamer ontvangen waarin te lezen staat dat dat geen afdoend argument is. (*Protest bij de MR*). Door Titel III niet voor herziening vatbaar te verklaren, heeft de preconstituante de opname van de volksraadpleging of het referendum in de Grondwet impliciet afgewezen.

02.31 Charles Michel (MR): Dat juridisch argument houdt geen steek! De bedoeling is niet het referendum als algemene maatregel in te voeren, maar enkel de goedkeuringsprocedure van de internationale verdragen aan te passen.

02.32 Melchior Wathelet (cdH): Mijnheer Michel, is een volksraadpleging of een referendum over deze kwestie een echte volksraadpleging of een echt referendum? Het antwoord is ja. Aangezien die procedures werden verworpen, kunnen we ze niet voor een bepaald deel wel aanvaarden.

We kennen ook de inhoud van de nota's van de Kamer in antwoord op de vraag of die regeling niet een impliciete wijziging van de artikelen 36 en 42 van de Grondwet meebrengt. Dat is wel degelijk zo en dat is voor ons onaanvaardbaar. Er is wel

relatifs aux pouvoirs.

degelijk sprake van een impliciete herziening van de grondwetsartikelen met betrekking tot de machten.

02.33 Marie Nagy (ECOLO): Le professeur Dumont reconnaît qu'il y a une révision implicite des articles 36 et 42. Depuis 1970, on procède à des révisions implicites qui découlent d'articles qu'on révisé, ce qui fait que d'autres articles sont implicitement en révision. C'est presque inhérent aux mécanismes de révision parce qu'il ne serait pas possible de mettre en révision, chaque fois, l'ensemble des articles. Donc, depuis 1970, on procède à des révisions implicites. Il me semble dès lors que cette partie de votre argumentation est un peu faible.

02.33 Marie Nagy (ECOLO): Professor Dumont erkent dat de artikelen 36 en 42 impliciet worden herzien. Sinds 1970 worden, in het raam van grondwetsherzieningen, bepaalde artikelen impliciet herzien. Het is immers niet mogelijk telkens alle artikelen voor herziening vatbaar te stellen. Dat deel van uw redenering lijkt me dus wat zwakjes.

02.34 Melchior Wathelet (cdH): Ce n'est pas parce qu'on le fait depuis 1970 qu'on doit continuer. Ce n'est pas parce que la Cour d'arbitrage ne pourra pas statuer et condamner qu'on peut le faire. Et M. Dumont plaçait certains garde-fous qui venaient contrebalancer ce "péché véniel" – depuis qu'on est cdH et non plus PSC, je parle à l'aise de "péché véniel"!

02.34 Melchior Wathelet (cdH): Het is niet omdat dat sinds 1970 gebeurt dat we op die weg moeten voortgaan. Het is niet omdat het Arbitragehof hierover geen uitspraak kan doen of deze praktijk kan veroordelen, dat er geen vuiltje aan de lucht is. De heer Dumont zette trouwens een aantal bakens uit om die 'dagelijkse zonde' binnen de perken te houden – sinds de PSC haar naam in cdH veranderde kan ik die woorden onbeschoemd in de mond nemen.

Le compromis qu'avait proposé M. Dumont n'est pas pris en compte dans cette proposition.

Het door de heer Dumont voorgestelde compromis is niet terug te vinden in dit voorstel.

Enfin, selon le président de la Chambre lui-même, on ne peut réviser qu'une fois un article de la Constitution. Si nous révisons cet article maintenant, nous ne pourrions donc plus le réviser pour ce pour quoi il était révisable, à savoir la modification relative au Sénat.

Volgens de Kamervoorzitter zelf kan een grondwetsartikel maar één keer herzien worden. Als we dat artikel nu herzien, zullen we het dus niet nog eens kunnen herzien voor datgene waarvoor het voor herziening vatbaar verklaard werd, namelijk de grondwetswijziging met betrekking tot de Senaat.

C'est l'appel que je veux vous lancer aujourd'hui. Nous sommes favorables au principe de consultation populaire ou de référendum, mais faisons-le correctement, en y réfléchissant, en prenant le temps de résoudre les problèmes d'opportunité, de faisabilité et de légalité. Modifions cet article 167 en introduisant en même temps la modification relative au Sénat.

Die oproep wil ik vandaag tot u doen. Wij onderschrijven het principe van de volksraadpleging of het referendum, maar willen wel dat een en ander correct gebeurt, dat erover nagedacht wordt, dat men de tijd neemt om de problemen op te lossen inzake opportuniteit, haalbaarheid en wettigheid. Laten we dat artikel 167 dus wijzigen, maar tegelijk de wijziging betreffende de Senaat invoegen.

Comme M. Giet, je vous appelle à saisir le Forum institutionnel de ces questions.

In navolging van de heer Giet wil ik u ertoe aanzetten deze vraagstukken voor te leggen aan het Institutioneel forum.

Cette proposition est suffisamment importante pour mériter ce débat. Mais faisons en sorte d'aboutir à une solution

Dit voorstel is zeker belangrijk genoeg om er dit debat over te houden. Maar we moeten tot een oplossing komen.

02.35 Marie Nagy (ECOLO): Depuis l'ouverture du débat le 16 septembre 2004, alors que tout le monde semble favorable à la consultation populaire, on dirait que ce n'est jamais le bon moment, jamais le bon niveau, jamais le bon sujet et on la reporte toujours (*Applaudissements sur les bancs du MR*).

Depuis la déclaration de bon augure de la coalition violette et la majorité favorable qui se dessinait, on a tourné autour du pot pendant six mois sans arriver à se mettre d'accord sur un texte, Monsieur Giet. La question s'est arrêtée à une question de principe. L'avis du Conseil d'État, qui ne faisait que confirmer la jurisprudence, a été contrebalancé par la piste de l'article constitutionnel soumis à révision - même si ce n'est pas l'objet de la révision - et par la possibilité de compléter la démocratie représentative par une participation. Mais à nouveau, on n'a pas discuté sérieusement.

Messieurs Wathelet et Giet, je suis prête à répondre à votre appel, bien qu'il arrive tard. L'idée est de se demander si l'on pourrait le soumettre aux deux vice-premiers.

Mais vous devez alors me garantir que le calendrier de ratification adopté par le Premier ministre et le gouvernement, prévoyant l'examen et le dépôt de la ratification afin d'organiser le vote final avant fin mai, n'est plus le calendrier du gouvernement, c'est-à-dire que la Belgique explique au Parlement européen que c'est pour pouvoir organiser un référendum qu'elle reporte sa ratification. Le calendrier de M. Verhofstadt est incompatible avec la proposition que vous faites, à savoir que ce soit le Forum institutionnel qui se saisisse de l'affaire pour que l'article 167 §2 soit effectivement modifié dans le sens de la réforme du Sénat et de l'approbation d'une loi qui permette l'organisation d'un dispositif de ratification des traités transférant souveraineté, complété par une consultation populaire.

Votre silence me fait douter de la sincérité de l'appel.

D'autres arguments ont été mis en avant pour signaler qu'il n'était pas possible de réaliser cette consultation populaire. Ainsi, on a évoqué la difficulté de l'opération. Un pays qui n'a pas de tradition de consultation ou de référendum doit

02.35 Marie Nagy (ECOLO): Sinds het debat op 16 september 2004 geopend werd, zou je gaan geloven dat het nooit het goede moment is, nooit het juiste niveau, nooit het aangewezen onderwerp, en schuift men de discussie altijd maar voor zich uit, terwijl iedereen schijnbaar wél voorstander is van een volksraadpleging. (*Applaus bij de MR*)

Sinds de veelbelovende verklaring van de paarse regering en het vooruitzicht dat er een meerderheid voor was, heeft men zes maanden lang om de zaak heen gedraaid als de kat om de hete brij, maar over een tekst is men het niet eens geraakt, mijnheer Giet. Verder dan de principiële kwestie is men niet geraakt. Het advies van de Raad van State, die de jurisprudentie trouwens bevestigt, werd gecounterd door de denkpiste van het voor herziening vatbaar verklaarde grondwetsartikel - ook al gaat de herziening eigenlijk daar niet over - en door de mogelijkheid om de representatieve democratie aan te vullen met een vorm van participatie door het volk. Maar ook hierover werd nooit ernstig in discussie getreden.

Mijnheer Wathelet, mijnheer Giet, ik ben bereid op uw oproep in te gaan, al komt u er rijklijk laat mee aanzetten. Vraag is of dit aan de twee vice-premiers kan worden voorgelegd.

In dat geval moet u mij garanderen dat de regering aan het Europees Parlement zal uitleggen dat het door de eerste minister en de regering vooropgesteld tijdspad voor de ratificatie niet zal kunnen worden aangehouden omdat er een referendum moet worden georganiseerd. Het is immers de bedoeling dat het Parlement eerst een en ander bespreekt en dat nadien het ratificatie-instrument wordt ingediend, zodat vóór eind mei een eindstemming kan worden gehouden. Uw voorstel om het dossier aan het institutioneel forum voor te leggen met het oog op een wijziging van artikel 167, § 2, waarbij rekening wordt gehouden met de hervorming van de Senaat en een wet wordt goedgekeurd die de invoering van een regeling voor de ratificatie van verdragen die een soevereiniteitsoverdracht inhoudt, gekoppeld aan een volksraadpleging, zou het tijdspad van de regering in de war sturen.

Uw stilzwijgen doet mij twijfelen aan de oprechtheid van uw oproep.

Er werden nog andere argumenten aangehaald om te stellen dat een dergelijke volksraadpleging niet haalbaar is. Zo werd gewezen op het ingewikkeld karakter van die operatie. Een land zonder traditie op het stuk van volksraadplegingen of referenda

effectivement beaucoup travailler à la pédagogie de cette opération, mais l'objectif en vaut la peine, vingt-cinq pays qui se mettent ensemble, après l'opération démocratique originale qu'était la Convention, pour adopter un traité constitutionnel. Si on prend le temps et si on met les moyens adéquats, la chose sera possible, comme c'est le cas aux Pays-Bas, qui ont décidé de la question qu'ils vont soumettre à leur population.

D'autre part, il est dangereux, Monsieur Lambert, de changer de point de vue parce que le parti d'extrême-droite s'est saisi de la question. La question de la Turquie n'a rien à voir avec celle du traité constitutionnel.

02.36 Geert Lambert (sp.a-spirit): Est-il donc vraiment insignifiant pour Mme Nagy que nous tenions compte du fait qu'un parti cherche à abuser de la formulation de la question ?

02.37 Marie Nagy (ECOLO): Il n'y a pas de clivage entre francophones et néerlandophones. La question préoccupe tous les démocrates. En France, la question de la Turquie est également utilisée par des souverainistes opposés au traité constitutionnel. Cette question n'est donc pas propre à la Flandre.

L'adhésion de la Turquie, qui est prévue au plus tôt pour 2014, est une problématique distincte de celle du traité constitutionnel. Il faut l'expliquer à la population et ne pas se soumettre à la bête immonde qui se réveille.

02.38 Patrick Cocriamont (FN): Il est faux de prétendre que le traité n'influencera en rien l'adhésion de la Turquie. En effet, les textes volontairement flous du traité menacent notre identité. Ils ne définissent pas les frontières de l'Europe. La perspective d'une adhésion turque est une menace immédiate.

02.39 Marie Nagy (ECOLO): Une autre objection soulevée est liée à la difficulté de compréhension du traité. A cet égard, je vous conseille de relire les parties I et II du traité, qui sont d'une limpidité que la Constitution belge et de nombreuses lois pourraient envier. Les valeurs et les objectifs de l'Union y sont clairement expliqués.

Pourquoi les socialistes ont-ils peur de ce débat sur l'Europe, assorti d'un vote ? Parce que le projet européen, tel qu'il est mis en œuvre ces dernières

doit la opération inderdaad goed aan de bevolking uitleggen, en dat zal heel wat werk met zich brengen, maar het loont de moeite: het gaat hier immers om vijftig landen die na de werkzaamheden van de Conventie – een origineel democratisch initiatief – hun krachten bundelen om een grondwettelijk verdrag goed te keuren. Als men daar de nodige tijd en middelen voor uittrekt, zal zulks mogelijk zijn, net zoals in Nederland, waar de vraag die aan de bevolking zal worden voorgelegd, werd geformuleerd.

Anderzijds, mijnheer Lambert, is het gevaarlijk om van standpunt te veranderen omdat de extreem-rechtse partij de kwestie naar zich toe heeft getrokken. De toetreding van Turkije heeft niets te maken met het grondwettelijk verdrag.

02.36 Geert Lambert (sp.a-spirit): Vindt mevrouw Nagy het dan echt onbelangrijk dat wij er rekening mee houden dat een bepaalde partij de vraagstelling probeert te verkrachten?

02.37 Marie Nagy (ECOLO): Er is geen breuk tussen Franstaligen en Nederlandstaligen. Deze aangelegenheid beroert alle democraten. Ook in Frankrijk grijpen de aanhangers van het soevereiniteitsbeginsel, die tegen het grondwettelijk verdrag gekant zijn, de kwestie Turkije aan om hun standpunt kracht bij te zetten. Dit is dus geen typisch Vlaamse aangelegenheid.

De toetreding van Turkije, die er ten vroegste in 2014 komt, staat los van het grondwettelijk verdrag. Dat moeten we de bevolking duidelijk maken. We mogen dit monster niet de kop laten opsteken.

02.38 Patrick Cocriamont (FN): Men kan niet doen alsof het verdrag geen enkele invloed zal hebben op de toetreding van Turkije. De opzettelijk vaag gehouden verdragsteksten tasten immers onze identiteit aan. Ze zeggen niet waar Europa eindigt. De mogelijke toetreding van Turkije houdt een rechtstreekse dreiging in.

02.39 Marie Nagy (ECOLO): Soms wordt ook geopperd dat het verdrag onleesbaar zou zijn. Ik raad iedereen aan de delen I en II van het verdrag opnieuw te lezen: de Belgische Grondwet en heel wat wetten zouden er een voorbeeld aan kunnen nemen. De waarden en doelstellingen van de Unie worden er duidelijk uiteengezet.

Waarom zijn de socialisten bang voor dit debat over Europa, mét bijbehorende stemming? Omdat het project Europa zoals het de afgelopen jaren

années, est implicitement mis en examen. Son ultra-libéralisme et son manque d'aspects sociaux et environnementaux sont souvent décriés. Or, dans quatorze des vingt-cinq États-membres, les socialistes participent ou sont majoritaires dans le gouvernement. Toutes les politiques de l'Union sont mises en œuvre avec l'accord des socialistes.

02.40 Karine Lalieux (PS): Madame Nagy, les socialistes ont tenu un congrès sur la question, contrairement à Ecolo.

02.41 Marie Nagy (ECOLO): Je ne pense pas que le fait d'organiser un débat à l'intérieur de sa propre famille politique dispense d'un débat dans la société. Bien que, dans l'ensemble de nos régionales, un débat ait bel et bien été organisé, nous estimons que cela n'est pas suffisant. Ceux qui ne sont pas dans un parti doivent pouvoir participer eux aussi au débat.

02.42 Pieter De Crem (CD&V): M. Daems présente les choses comme une lutte entre les progressistes - les véritables démocrates - d'une part et les conservateurs de l'autre. Le plaidoyer du VLD sonne cependant creux. La réforme électorale devait également renforcer la démocratie mais il ne s'agissait en fait que d'en retirer un bénéfice électoral. Comment faut-il comprendre autrement l'instauration d'un seuil électoral et l'élargissement des circonscriptions électorales? Il n'appartient pas au VLD de venir défendre le caractère progressiste de la démocratie citoyenne!

Lors des élections européennes de 2004, le VLD a laissé échapper l'occasion d'informer les électeurs. Le CD&V l'a fait, avec le soutien d'une puissante liste. Le VLD s'intéressant uniquement à la survie de la coalition violette, les thèmes européens ont été esquivés. C'est pourquoi la proposition d'organiser à présent une consultation populaire relève de l'hypocrisie.

M. Lambert s'est récemment déclaré favorable à un débat sur le referendum, précisant toutefois qu'une consultation populaire sur des sujets fondamentaux ne lui paraît pas judicieuse. Quel sujet serait-il dès lors judicieux d'aborder selon lui? La loi accélérant la procédure de naturalisation ou l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne? Ou, peut-être, la position de Spirit au sein du sp.a? (*Rires sur les bancs du CD&V*)

02.43 Geert Lambert (sp.a-spirit): Je me réfère au rapport de la commission du Renouveau politique. Le CD&V a déclaré au sein de cette commission

gestalte krijgt, impliciet ter discussie gesteld wordt. Het ultraliberale karakter ervan en het gebrek aan aandacht voor de sociale en milieuaspecten worden vaak geschandmerkt. Maar in veertien van de vijftientig EU-lidstaten zijn de socialisten aan de macht, al of niet in een coalitie met andere partijen. Alle beleidslijnen van de Unie worden dus uitgestippeld met instemming van de socialisten.

02.40 Karine Lalieux (PS): Mevrouw Nagy, de PS heeft, in tegenstelling tot Ecolo, een congres aan deze kwestie gewijd.

02.41 Marie Nagy (ECOLO): Het is niet omdat men een debat binnen de eigen politieke familie organiseert, dat men van een maatschappelijk debat is vrijgesteld. Hoewel wij op gewestniveau wel degelijk een debat hebben gehouden, vinden wij dat niet voldoende. Ook mensen die niet bij een partij zijn aangesloten, moeten een stem in het kapittel hebben.

02.42 Pieter De Crem (CD&V): De heer Daems stelt de hele kwestie voor als een strijd tussen de progressieve, echte democraten enerzijds en de conservatieven anderzijds. Het betoog van de VLD klinkt echter hol. Ook met de keshervorming zei men meer democratie te willen creëren, maar uiteindelijk ging het enkel om electoraal gewin. Hoe moeten wij anders de invoering van de kiesdrempel en het vergroten van de kieskringen begrijpen? Het is niet aan de VLD om de progressiviteit en de burgerdemocratie te komen verdedigen!

Bij de Europese verkiezingen van 2004 miste de VLD een kans om de kiezers te informeren. CD&V heeft dit wel gedaan en werd daarbij gesteund door een krachtige lijst. De VLD was enkel geïnteresseerd in het overleven van de paarse regering, zodat Europese thema's niet aan bod kwamen. Het voorstel om vandaag een volksraadpleging te houden is dan ook schijnheilig.

De heer Lambert verklaarde recent dat hij wel een debat wil houden over een referendum, maar dat een volksraadpleging over fundamentele zaken niet zinvol is. Wat vindt hij dan een zinvol onderwerp? De snel-Belgwet of de toetreding van Turkije tot de Europese Unie? Of misschien de positie van Spirit binnen de sp.a? (*Gelach op de banken van CD&V*)

02.43 Geert Lambert (sp.a-spirit): Ik verwijs naar het verslag van de commissie Politieke Vernieuwing. CD&V verklaarde in die commissie

qu'il n'était pas partisan de référendums sur les droits fondamentaux. Je refuse quant à moi tout référendum sur les normes et les valeurs.

02.44 Pieter De Crem (CD&V): M. Lambert est opposé aux référendums, mais M. Anciaux souhaite que Spirit les défende. Aucune intervention de M. Lambert ne figure pourtant dans le rapport de la discussion de la proposition Hasquin. Son discours est dès lors creux et son parti est perdant sur toute la ligne dans ce débat. S'il n'obéit pas à M. Stevaert, Spirit n'apparaîtra même plus sur les prochaines listes électorales et disparaîtra du Parlement. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

Le CD&V ne soutiendra pas la proposition du MR parce qu'elle procède d'un exercice d'improvisation après un examen médiocre de la proposition de M. Daems. Il serait vain d'aborder à nouveau ce débat au sein de l'un ou l'autre Forum ou de l'une ou l'autre commission du Renouveau politique.

02.45 Geert Lambert (sp.a-spirit): Dans son pamphlet à mon encontre, M. De Crem renvoie au rapport de M. Verherstraeten. Il trouvera par contre régulièrement mon avis dans le rapport fait par M. Hasquin sur la proposition Daems.

02.46 Pieter De Crem (CD&V): Les interventions de M. Lambert n'étaient pas suffisamment pertinentes pour être mentionnées dans le rapport.

02.47 Geert Lambert (sp.a-spirit): Mes interventions se trouvent dans le rapport mais il n'est nulle part fait état d'interventions de M. De Crem.

02.48 Pieter De Crem (CD&V): L'attitude de Spirit dans ce dossier sonnera le glas de ce parti.

02.49 Hervé Hasquin (MR): Deux rapports ont été divisés un peu artificiellement en deux parties, car les débats ont été confondus. Dans le rapport que j'ai signé, M. Lambert est présent et s'est largement exprimé.

Il n'y a que quatre Etats en Europe qui n'ont pas organisé de consultation de leur population: la Grèce, qui n'a pas toujours été un modèle de démocratie, Chypre qui est en état de guerre, l'Allemagne où ce sont les socio-chrétiens qui s'y sont opposés, et la Belgique.

Les Français ont montré l'exemple avec Maastricht.

geen voorstander te zijn van referenda over grondrechten. Wat mij betreft, ik wil geen referenda over normen en waarden.

02.44 Pieter De Crem (CD&V): De heer Lambert is tegen referenda, maar de heer Anciaux wil dat Spirit deze verdedigt. In het verslag van de bespreking van het voorstel-Hasquin zijn er geen tussenkomsten van de heer Lambert terug te vinden. Zijn verhaal is bijgevolg hol en zijn partij heeft deze discussie over de hele lijn verloren. Indien Spirit de heer Stevaert niet gehoorzaamt, zullen zij bij de volgende verkiezingen niet eens meer op de lijst staan en verdwijnen ze uit het Parlement. *(Applaus van CD&V)*

CD&V zal het voorstel van de MR niet steunen, omdat het tot stand kwam als een soort improvisatieoefening na een slechte bespreking van het voorstel van de heer Daems. Het is vergeefse moeite om dit thema terug aan te kaarten in de schoot van een of ander Forum of commissie Politieke Vernieuwing.

02.45 Geert Lambert (sp.a-spirit): De heer De Crem verwees in zijn kritiek op mij naar het verslag van de heer Verherstraeten. Hij zal mijn mening wel geregeld terugvinden in het verslag van de heer Hasquin over het voorstel-Daems.

02.46 Pieter De Crem (CD&V): De tussenkomsten van de heer Lambert waren niet belangrijk genoeg om in het verslag te worden opgenomen.

02.47 Geert Lambert (sp.a-spirit): Mijn tussenkomsten staan in het verslag, maar er is nergens een inbreng van de heer De Crem in terug te vinden.

02.48 Pieter De Crem (CD&V): De houding van Spirit in dit dossier zal het einde van die partij inluiden.

02.49 Hervé Hasquin (MR): Er zijn twee verslagen. Die werden ietwat kunstmatig in tweeën opgedeeld, want de debatten liepen door elkaar. In het verslag dat ik ondertekend heb, heeft de heer Lambert uitgebreid zijn standpunten verwoord.

Slechts vier landen in Europa hebben geen volksraadpleging georganiseerd, en dat zijn Griekenland (dat niet altijd een modeldemocratie geweest is), Cyprus (een land in staat van oorlog), Duitsland (waar de christen-democratische oppositie zich ertegen verzet), en België.

De Fransen hebben het voorbeeld gegeven met het

A l'époque, M. Spitaels disait que ce processus était très démocratique. M. Busquin et Mme Lizin sont allés à Béthune pour défendre le « oui » au référendum français. Je ne doute pas que M. Di Rupo aille chez Mme Aubry à Lille pour soutenir M. Hollande. Ce qui est bon pour l'étranger ne l'est pas pour le citoyen belge.

Mme Milquet, tout comme M. Vande Lanotte, semblent avoir deux discours sur le sujet. Quand on est confronté à une certaine réalité, on se détourne, et on propose d'autres actions.

02.50 Jean-Pol Henry (PS): Quel fut le résultat du premier référendum ? On a «foutu» la Belgique en l'air pendant cinquante ans.

02.51 Hervé Hasquin (MR): Non. Cela a permis à la population de s'exprimer. On a formulé au cours des travaux toute une série d'objections. Celles d'ordre technique ont été rencontrées par un groupe de travail. Un consensus s'est dégagé par rapport au vote obligatoire, à la révision de la Constitution. On a demandé une large campagne d'information. Sur ce dernier point, il faut constater que ceux qui contrôlent la télévision francophone belge n'ont pas encore réussi à y faire diffuser un grand débat sur la Constitution européenne.

02.52 Karine Lalieux (PS): Ce que dit M. Hasquin est inadmissible.

02.53 Hervé Hasquin (MR): Est-il inadmissible de dire qu'il n'y a pas eu de débat jusqu'à ce jour ?

02.54 Karine Lalieux (PS): M. Hasquin n'a pas entendu M. Giet. En outre, aucun pays fédéral en Europe n'organise de référendum sur la Constitution européenne. Revoyez vos propos et vos livres d'histoire !

02.55 Hervé Hasquin (MR): L'Espagne n'a pas organisé de référendum sur la Constitution européenne, bien sûr... Et l'Espagne est un pays parfaitement unitaire, comme chacun sait...

Nous sommes confrontés à deux cultures. Monsieur Henry, les notions de gauche et de droite sont dépassées. Il y a, aujourd'hui, les conservateurs et les réformateurs. *(Protestations sur les bancs du PS et applaudissements sur les*

Verdrag van Maastricht. De heer Spitaels bestempelde die procedure indertijd als zeer democratisch. De heer Busquin en mevrouw Lizin zijn toen nog naar Béthune getrokken om het ja-kamp te steunen. Ik twijfel er niet aan dat de heer Di Rupo nu naar mevrouw Aubry in Rijsel zal trekken om de heer Hollande te steunen. Wat goed is voor het buitenland is dat blijkbaar niet voor de Belgische burger.

Net als de heer Vande Lanotte heeft mevrouw Milquet kennelijk een dubbele tong in dit dossier. Als men met zijn neus op bepaalde feiten gedrukt wordt, wendt men zich af en stelt men andere acties voor.

02.50 Jean-Pol Henry (PS): Wat was het resultaat van het eerste referendum? België was voor vijftig jaar naar de knoppen.

02.51 Hervé Hasquin (MR): Neen. De bevolking kreeg de kans haar mening te geven. Tijdens de werkzaamheden werden heel wat bezwaren geopperd. Een werkgroep kwam tegemoet aan de technische opmerkingen. Er werd een consensus bereikt over de verplichte stemming en de herziening van de Grondwet. Er werd een brede informatiecampaagne gevraagd. In dat verband moet worden opgemerkt dat zij die de Franstalige televisie in handen hebben, er nog niet in geslaagd zijn een groot debat over de Europese Grondwet uit te zenden.

02.52 Karine Lalieux (PS): Wat de heer Hasquin zegt, is onaanvaardbaar.

02.53 Hervé Hasquin (MR): Is het onaanvaardbaar te zeggen dat er tot op heden nog geen debat heeft plaatsgevonden?

02.54 Karine Lalieux (PS): De heer Hasquin heeft de heer Giet niet gehoord. Bovendien is er in Europa geen enkele federale staat die een referendum over de Europese Grondwet houdt. U zal uw woorden en geschiedenisboeken moeten bijwerken!

02.55 Hervé Hasquin (MR): Spanje heeft natuurlijk geen referendum over de Europese Grondwet gehouden...En zoals iedereen weet, is Spanje een volmaakte eenheidsstaat...

Wij hebben te maken met twee culturen. De begrippen "links" en "rechts" zijn voorbijgestreefd, mijnheer Henry. Vandaag kennen wij de conservatieven en de hervormers. *(Protest op de banken van de PS en applaus op de banken van de*

bancs du MR) Il y a ceux qui font confiance à leurs militants domestiqués, dans un congrès bien encadré, et ceux qui font confiance au citoyen qu'on aurait pris la peine d'informer. Car la mission de l'homme politique, c'est aussi la pédagogie. Il est navrant de constater qu'un certain nombre de députés, ici, aient si peu confiance en l'homme.

02.56 Karine Lalieux (PS): En tant que femme, je ne me sens pas du tout opprimée dans mon parti et je ne vous permets pas de parler à ma place ni à la place des femmes socialistes.

Par ailleurs, vous avez lancé sur un site du MR une pétition pour le référendum. Vous parlez de milliers de signatures. Mais si cela avait été un grand succès, ce sont des centaines de milliers de citoyens qui auraient signé. Alors ne parlez pas non plus au nom de la majorité des citoyens qui ne vous suivent pas, Monsieur Hasquin.

02.57 Hervé Hasquin (MR): Il est dommage qu'un débat que chacun s'accorde à trouver important – à moins qu'il n'y ait double langage – soit organisé au milieu de la nuit. Je n'ai entendu depuis des années qu'un discours sur la nécessité de mener une politique de proximité, de combler le fossé qui sépare l'homme politique du citoyen. Ce n'est pas avec des attitudes telles que celles d'aujourd'hui qu'on fera progresser la démocratie.

Monsieur Wathelet, nous faisons plus confiance à l'homme que certains d'entre vous. Le mot "humaniste" n'est pas présent dans notre sigle : en raison de notre philosophie, ce serait superfétatoire. Nous n'essayons pas de nous accrocher des oriflammes qui ne collent pas à notre histoire.

02.58 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Deux questions distinctes ont en fait été confondues dans le cadre de ce débat: quelle est l'attitude des différents groupes face à la proposition du MR visant à modifier l'article 167 de la Constitution, d'une part, et qui est partisan d'un référendum, d'autre part? Je m'efforcerai de distinguer clairement ces deux aspects dans mon exposé.

En ce qui concerne la première question, la position du groupe sp.a se résume en quelques mots: quelle dangereuse précipitation! Le rapport de M. Verherstraeten ne compte que 17 pages, alors que l'instauration du référendum pourrait révolutionner notre système politique. Nous ne pouvons en

MR) Enerzijds zijn er diegenen die, tijdens een welomlijnd congres, op hun volgzame militanten vertrouwen. Anderzijds zijn er diegenen die de moeite hebben gedaan om de burger te informeren en het aan hem durven over te laten. Een politicus heeft immers ook een pedagogische opdracht. Het is betreurenswaardig te moeten vaststellen dat een aantal politici die hier aanwezig zijn zo weinig vertrouwen in de mens hebben.

02.56 Karine Lalieux (PS): Als vrouw voel ik mij in mijn partij helemaal niet onderdrukt en ik neem het niet dat u in mijn plaats of in die van de socialistische vrouwen spreekt.

U heeft tevens op een MR-site een petitie over het referendum georganiseerd. U heeft het over duizenden handtekeningen. Maar mocht dat echt zo'n groot succes zijn, dan zouden honderdduizenden mensen die petitie hebben ondertekend. Beweer dan ook niet dat u de stem vertolkt van de meerderheid van de burgers, want zij volgen u niet, mijnheer Hasquin.

02.57 Hervé Hasquin (MR): Het is jammer dat een debat dat volgens iedereen zo belangrijk is – tenzij sommigen dat niet echt zouden menen – in het holst van de nacht moet plaatsvinden. Ik heb hier de jongste jaren alleen maar horen verklaren dat het noodzakelijk is een beleid te voeren dat dicht bij de burger staat. Het is niet door een dergelijke houding aan te nemen dat men de democratie zal vooruithelpen.

Mijnheer Wathelet, wij hebben meer vertrouwen in de mens dan sommigen onder u. Het woord "humanist" komt niet voor in de naam van onze partij: gelet op haar filosofie zou dat volkomen overbodig zijn. Wij proberen ons geen oriflamme toe te eigenen die niet strookt met ons verleden.

02.58 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Men heeft in dit debat eigenlijk twee aparte vragen op een hoopje gegooid: wat is de houding van de verschillende fracties tegenover het MR-voorstel om artikel 167 van de Grondwet te wijzigen enerzijds en wie is voorstander van een referendum anderzijds? Ik zal proberen in mijn betoog beide zaken te scheiden.

Wat de eerste vraag betreft, is de positie van de sp.a-fractie in twee woorden samen te vatten: gevaarlijk haastwerk! Het verslag van de heer Verherstraeten telt slechts 17 pagina's, terwijl het gaat over iets dat een revolutie in ons politiek

principe pas bâcler un dossier d'une telle importance en l'enfermant dans un débat qui se résume à 17 pages.

Je n'aborderai pas toutes les questions juridiques soulevées par cette proposition. Je me réfère simplement à la note du ministère de l'Intérieur qui précise que si l'article 167 est modifié pour permettre l'organisation de référendums, ce même article ne pourra plus être à nouveau modifié pour la réforme du Sénat.

02.59 Olivier Maingain (MR): J'ai répondu à cette argumentation, en commission, en prenant appui sur le rapport du Sénat sur la révision de l'article 41 en 1988/1989. On était alors confronté au problème de la révision par deux fois du même article. Cette question a été réglée une fois pour toutes. Depuis, ce rapport fait autorité pour les deux assemblées.

02.60 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): La position que défend M. Maingain a le mérite d'exister mais elle n'est pas la seule. Ce n'est pas tant le côté juridique de l'affaire qui m'intéresse que son côté politique. Si « nos voisins » découvrent qu'ils pourraient se retrancher derrière cet argument juridique, la réforme du Sénat pourrait bien ne jamais voir le jour. Le MR et le VLD n'ont pourtant pas voulu approfondir le débat sur ce point : il fallait absolument avancer !

Quinze jours après la publication de l'article du Professeur Dumont dans *Le Soir*, le MR déposait une proposition de loi. Le MR s'est manifestement inspiré du texte du Professeur Dumont mais on ne retrouve pas dans sa proposition les deux recommandations contenues dans l'article de presse. Voilà qui est illustratif de la hâte avec laquelle le MR a travaillé. La proposition repose sur le vide car elle ne tient pas compte du statut fédéral de la Belgique, de l'existence de traités mixtes et des compétences exclusives attribuées à la suite de la réforme de l'Etat au niveau fédéré et aux Parlements des Communautés. Le Professeur Dumont affirme que l'organisation d'un référendum sur un traité mixte dans la Belgique fédérale n'est envisageable que si tous les Parlements des Régions et des Communautés y consentent. Je ne retrouve pas cette précision dans la proposition du MR. Le MR aurait-il oublié les trente années de réformes institutionnelles ?

Le Professeur Dumont évoque en outre la nécessité d'adopter une loi spéciale alors que le MR parle d'une loi adoptée à la majorité simple.

système zou teweegbrengen. Zoiets mogen we normaliter toch niet afhaspelen in een debat dat in 17 pagina's samen te vatten is.

Ik zal niet ingaan op al de juridische vragen die dit voorstel opwerpt. Ik verwijs slechts naar de nota van het ministerie van Binnenlandse Zaken, die stelt dat, als artikel 167 gewijzigd wordt om referenda mogelijk te maken, het niet meer mogelijk is hetzelfde artikel nog eens te wijzigen om de Senaat te hervormen.

02.59 Olivier Maingain (MR): Bij mijn antwoord op die argumentering in de commissie heb ik mij gebaseerd op het verslag van de Senaat inzake de herziening van artikel 41 in 1988/1989. Het probleem was toen dat hetzelfde artikel tweemaal moest worden herzien. Die kwestie werd eens en voor altijd uitgeklaard. Sindsdien geldt dat verslag als norm voor de twee vergaderingen.

02.60 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): De stelling die de heer Maingain verdedigt, bestaat inderdaad, maar er is ook nog een andere stelling. Mij interesseert niet zozeer de juridische als wel de politieke kant van de zaak. Als ze 'aan de overkant' weten dat ze zich achter dit juridisch argument kunnen verschuilen, is de kans groot dat er geen hervorming van de Senaat komt. Maar toch hebben de MR en de VLD geen verder debat over dit punt gewild: het moest allemaal snel gaan!

Slechts veertien dagen na het artikel van professor Dumont in *Le Soir* was er al het wetsvoorstel van de MR. De MR heeft zich duidelijk gebaseerd op de tekst van professor Dumont. Doch van twee aanbevelingen uit het krantenartikel is er in het MR-voorstel niets terug te vinden. Dit illustreert het haastwerk. Het voorstel hangt in een vacuüm, want het vergeet dat België een federale staat is, dat er gemengde verdragen bestaan en dat de staatshervorming voorziet in exclusieve bevoegdheden van deelstaatniveau en Gewestparlementen. Professor Dumont zegt dat de organisatie van een referendum in het federale België over een gemengd verdrag slechts mogelijk is als alle Gewest- en Gemeenschapsparlementen hiermee hebben ingestemd. Ik vind deze opmerking niet terug in het MR-voorstel. Bestaat de dertig jaar van staatshervorming dan niet meer voor MR?

Professor Dumont spreekt bovendien over de noodzaak van een bijzondere wet, terwijl de MR het heeft over een wet met een gewone meerderheid.

Pour le sp.a., l'obligation de participation constitue un élément essentiel qu'on ne peut imposer que par une loi adoptée à la majorité spéciale. Selon la proposition du MR, toutefois, il serait décidé au cas par cas quelles modalités président à la tenue du référendum. C'est inacceptable aux yeux du groupe sp.a.

Cette proposition met en danger la réforme du Sénat et est contraire aux nombreux accords qui ont été coulés en textes législatifs adoptés à la majorité spéciale. Par ailleurs, le danger politique que le référendum ne soit pas assorti de l'obligation de participation est réel.

A nos yeux donc, la proposition ne comporte pas assez de qualités que pour que nous la soutenions. Elle ne permet pas une modification appropriée de la Constitution dans une matière aussi fondamentale que l'introduction de la démocratie directe. Notre groupe a voté en faveur de la démocratie directe au niveau communal. Il existe des propositions qui permettraient de débattre sans délai de la démocratie directe aux niveaux régional et communautaire. Notre groupe votera « oui ». Si l'on devait un jour débattre d'une bonne proposition relative à l'organisation du référendum sur les traités tendant à céder une part de souveraineté, le vote du sp.a pourrait bien en surprendre certains. *(Applaudissements sur les bancs du sp.a-spirit)*

02.61 Olivier Maingain (MR): J'ai entendu plusieurs arguments de la part des opposants à cette proposition.

Certains ont prétendu ne pas avoir reçu de réponses juridiques à leurs questions. Mais, lors de la modification de la loi communale, où étaient leurs scrupules juridiques ? Le Conseil d'État lui-même, gêné, a répondu que, dans ce cas, le fait que la Constitution n'ait été révisée qu'après la modification de la loi communale ne posait pas problème, car plusieurs consultations populaires avaient déjà eu lieu *de facto*, que les ministres de l'Intérieur y avaient souvent donné leur approbation et qu'une situation de fait s'était ainsi créée.

Nous avons connu le Conseil d'État dans de meilleurs jours ! À suivre son argumentation, nous n'aurions pas organisé assez de consultations populaires au niveau fédéral pour créer une situation de fait !

Il n'y a pas non plus de révision implicite des articles 33 et 42 de la Constitution, même les services de la Chambre en ont convenu.

Voor sp.a is opkomstplicht een essentiële voorwaarde. Men kan de opkomstplicht realiseren in de wet met een bijzondere meerderheid. In het MR-voorstel wordt echter geval per geval bepaald onder welke voorwaarden men in België een referendum wordt georganiseerd. Voor de sp.a-fractie is dat onaanvaardbaar.

Dit voorstel brengt de hervorming van de Senaat in gevaar en het staat dwars op de vele afspraken die men in wetten heeft gegoten die met een bijzondere meerderheid zijn goedgekeurd. Bovendien bestaat het politieke gevaar dat men het referendum invoert zonder opkomstplicht.

Dit voorstel is dus voor ons niet goed genoeg om het goed te keuren. Dit voorstel laat geen zorgvuldige wijziging toe van de Grondwet in een essentiële kwestie als de invoering van de directe democratie. Onze fractie heeft vóór de directe democratie op gemeentelijk vlak gestemd. Er liggen voorstellen klaar om te debatteren over directe democratie op het niveau van Gewesten en Gemeenschappen. Onze fractie zal ter zake vóór stemmen. Komt er ooit een zorgvuldig voorstel om een referendum te organiseren over verdragen betreffende het afstaan van soevereiniteit, dan zou men wel zich kunnen verbazen over het stemgedrag van de sp.a-fractie. *(Applaus van sp.a-spirit)*

02.61 Olivier Maingain (MR): De tegenstanders van dit voorstel haalden verscheidene argumenten aan.

Sommigen zeiden dat ze geen juridisch antwoord kregen op hun vragen. Waar waren hun juridische scrupules toen de gemeentewet werd gewijzigd ? De Raad van State zelf antwoordde toen, enigszins verveeld met de zaak, dat het in dat geval geen probleem vormde dat de Grondwet pas na de wijziging van de gemeentewet werd herzien, omdat *de facto* al verschillende volksraadplegingen werden gehouden, de ministers van Binnenlandse Zaken daar al meermaals hun goedkeuring hadden aan gegeven en er zodoende een feitelijke toestand was ontstaan.

De Raad van State kwam al sterker uit de hoek ! Als we die redenering doortrekken, werden op het federale niveau dus niet genoeg volksraadplegingen gehouden om van een feitelijke toestand te kunnen spreken !

Er is ook geen sprake van een impliciete herziening van de artikelen 33 en 42 van de Grondwet, zelfs de diensten van de Kamer zijn het daarmee eens.

Quant à l'argument du précédent, celui de 1950 pouvait servir d'épouvantail. Mais en Suisse, pays fédéral s'il en est, n'y a-t-il jamais de contradictions entre les trois communautés lors des consultations populaires, par exemple pour le rapprochement avec l'Union européenne par l'adhésion à l'ALE ? Voit-on le pays en danger ? Une guerre civile menace-t-elle ?

On aurait pu croire qu'à l'issue d'un congrès, le président du PS s'était rallié au camp des partisans de la consultation populaire, jusqu'à ce qu'on l'entende dire, lors de sa première leçon de néerlandais, que c'était trop peu subtil.

François Hollande, pour trancher un débat interne essentiel, a eu recours à un référendum interne au PS français. Peut-être le PS belge devrait-il adopter cette solution. Peut-être aurait-il la chance d'entendre ses membres se prononcer en faveur de la consultation populaire !

Et je ne cherche pas à construire un axe antisocialiste, car je ne fais que rejoindre la position des socialistes européens, qui ont demandé que la Constitution européenne soit adoptée par un référendum européen simultané dans tous les États membres.

Aujourd'hui, quand je me cherche des alliés, je m'honore d'être avec ceux qui, même au sein des rangs socialistes, ont fait progresser l'idée de l'Europe en redonnant la parole aux citoyens.

02.62 Patrick Cocriamont (FN): En régime représentatif, le peuple élit les représentants qui le gouvernent et la délégation de souveraineté est complète. En régime de véritable souveraineté populaire, l'élu est un simple porte-parole qui exprime, mais n'incarne pas, la volonté du peuple.

La notion clé de la démocratie est la participation du peuple à son destin et à ses institutions. Elle implique aussi la possibilité de manifester ou de refuser le consentement du citoyen aux professionnels de la politique, les obligeant ainsi à respecter leurs promesses et engagements.

Or, dans notre pays, si le vote n'était pas obligatoire, c'est le parti abstentionniste qui

Wat het argument van het precedent betreft, kon de volksraadpleging van 1950 als schrikbeeld gelden. Rijst in Zwitserland, federaal land bij uitstek, dan nooit onenigheid tussen de drie gemeenschappen naar aanleiding van volksraadplegingen, bij voorbeeld wat de toenadering tot de Europese Unie via de toetreding tot de Europese Vrijhandelsassociatie (EVA) betreft? Is dat land in gevaar? Dreigt er een burgeroorlog?

Het zag ernaar uit dat de PS-voorzitter na een congres naar het kamp van de voorstanders van een volksraadpleging was overgestapt, maar tijdens zijn eerste les Nederlands hoorden we hem alweer verkondigen dat een en ander niet subtiel genoeg was.

Om een fundamenteel intern debat te trancheren heeft François Hollande een intern referendum gehouden bij de Franse PS. Misschien kan de Belgische PS dit voorbeeld volgen. Misschien wacht de PS wel een aangename verrassing en spreken de PS-leden zich uit vóór de volksraadpleging!

Het is hoegenaamd niet mijn bedoeling een antisocialistische front te vormen, want uiteindelijk schaar ik mij alleen maar achter het standpunt van de Europese socialisten, die wilden dat de Europese Grondwet door een gelijktijdig in alle EU-lidstaten gehouden Europees referendum zou worden aangenomen.

Als ik vandaag bondgenoten zoek, prijs ik mij gelukkig dat ik zij aan zij sta met diegenen die, zelfs bij de socialisten, de Europese gedachte nog meer ingang hebben doen vinden door de burger opnieuw het woord te geven.

02.62 Patrick Cocriamont (FN): In een representatief stelsel verkiest het volk de vertegenwoordigers die het land regeren en is er een volledige overdracht van soevereiniteit. In een stelsel van echte volkssoevereiniteit is de verkozene louter de spreekbuis van de wil van het volk maar belichaamt hij die niet.

De hoeksteen van de democratie is de inspraak van het volk over de toekomst en instellingen ervan. Een en ander impliceert ook dat de burger de mogelijkheid krijgt de beroepspolitici kond te doen van zijn instemming dan wel afwijzing van hun beleid, zodat ze op hun beloften en toezeggingen gewezen worden.

Als die stemming in ons land niet verplicht was, zou de partij van de thuisblijvers de verkiezingen

remporterait les élections! Cette apathie traduit la dégénérescence de notre régime démocratique et montre que le suffrage universel doit être complété par une consultation populaire pour éviter la dictature des partis politiques.

Le FN se féliciterait déjà de l'adoption par la Chambre d'une consultation populaire.

Il faut oser le vrai référendum, non pas, comme en France, à l'initiative du président, mais le référendum d'initiative populaire, qui garantit la démocratie directe comme en Suisse ou en Californie et qui permet le triomphe des intérêts généraux contre les intérêts privés ou particuliers.

Trop de belges s'estiment exclus des décisions, c'est pourquoi il faut rétablir la communauté populaire. Le peuple est une unité de destins façonnée par l'identité ethno-culturelle.

Le projet de traité établissant une constitution pour l'Europe souligne à l'article 2-71, 2°, que les partis politiques contribuent à l'expression de la volonté politique des citoyens de l'Union. Ils y contribuent mais le référendum y contribue davantage. Or, la liberté d'expression doit être entière.

Les citoyens de nombreux pays européens, mais probablement pas les Belges, seront appelés à se prononcer sur le Traité européen. Le FN, profondément européen, rejette ce traité car il souhaite une Europe libre, indépendante, souveraine et refuse la vassalisation par les Etats-Unis qu'impliquent certains articles de ce traité – le 1-41, 2° par exemple.

Pire encore, le texte de la Constitution européenne ne prévoit pas de frontières géographiques ou culturelles de l'Europe.

De l'acceptation ou du rejet d'établir une Constitution pour l'Europe dépendent la survie et l'avenir de notre grande patrie, l'Europe. Ce traité est inacceptable pour tous les vrais Européens.

Nous souhaitons qu'en Belgique, le référendum devienne rapidement constitutionnel mais nos espérances seront sans doute déçues. Ce sont les gens qui parlent le plus de démocratie qui la méprisent généralement le plus.

winnen! Die apathie is een symptoom van de ontaarding van ons democratisch bestel en toont aan dat het algemeen stemrecht aangevuld moet worden met een volksraadpleging om de dictatuur van de participatie tegen te gaan.

Het FN zou al blij zijn met de goedkeuring door de Kamer van een volksraadpleging.

We moeten voor het echte referendum gaan, niet, zoals in Frankrijk, op initiatief van de president, maar op initiatief van de bevolking. Zo een referendum staat, zoals in Zwitserland en Californië, borg voor de rechtstreekse democratie, en laat het algemeen belang het halen van individuele of particuliere belangen.

Te veel Belgen hebben het gevoel dat de beslissingen boven hun hoofd worden genomen. Daarom moet de volksgemeenschap in ere worden hersteld. Het volk is een geheel van lotsbestemmingen, waaraan de etnisch-culturele identiteit vorm heeft gegeven.

Het ontwerpverdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa bepaalt in artikel 2-71, 2° dat de politieke partijen tot de uitdrukking van de politieke wil van de burgers van de Unie bijdragen. Zij dragen er weliswaar toe bij, het referendum draagt er echter sterker toe bij. De vrijheid van meningsuiting moet echter volledig zijn.

De burgers van heel wat Europese landen, maar wellicht niet de Belgen, zullen de kans krijgen zich over het Europees verdrag uit te spreken. Het FN, gedreven door de Europese gedachte, verwierpt dat verdrag, want we willen een vrij, onafhankelijk en soeverein Europa en verzetten ons tegen de feodalisering door de Verenigde Staten, die in een aantal artikelen van het verdrag, artikel 1-41, 2° bijvoorbeeld, vervat zit.

Wat meer is, de tekst van de Europese Grondwet bepaalt geen geografische of culturele grenzen voor Europa.

Het voortbestaan en de toekomst van ons groot vaderland, Europa, hangt af van het al of niet aanvaarden van een grondwet voor Europa.

Wij wensen dat in België het referendum snel grondwettelijk wordt maar onze wens zal waarschijnlijk niet worden ingewilligd. Zij die het meest over democratie praten, zijn gewoonlijk degenen die de democratie het meest misprijzen.

02.63 Hendrik Daems (VLD): Voilà quelque temps

02.63 Hendrik Daems (VLD): Het is al even

déjà que nous n'avions plus eu l'occasion de mener au Parlement un débat sur une question de principe par-delà les clivages entre majorité et opposition. Nous avons pourtant manqué aujourd'hui une opportunité, car nous n'avions pas vraiment abordé le fond du problème au cours des six derniers mois. Le débat n'a réellement été entamé qu'aujourd'hui parce que le CD&V et le cdH pensaient d'abord qu'ils pouvaient diviser la majorité. Jusqu'à présent, le CD&V et le PS n'ont du reste pas formulé d'arguments fondamentaux pour ou contre la consultation populaire. Les socialistes craignaient que le peuple puisse avoir un avis différent.

La Constitution européenne traite des droits fondamentaux et des libertés. Il n'est pas encore établi si elle prime la Constitution belge, mais elle l'emporte en tout état de cause sur la loi belge. La Belgique fait hélas partie des quatre pays qui n'ont pas associé le citoyen à une question de cette importance.

La Constitution européenne est rédigée au nom des citoyens. Voilà qui constitue à mes yeux l'argument principal pour affirmer que le citoyen doit pouvoir s'exprimer à ce sujet.

Nous soutenons un autre modèle de démocratie et c'est là le fond du problème. Au sein de cette assemblée, certains défendent la démocratie directe et d'autres la démocratie représentative. M. Verherstraeten affirme que le CD&V demande également l'avis de la population lorsqu'il consulte la société civile. Dans ce cas, un filtrage est opéré. Quant nous, nous optons en faveur de la consultation directe.

Une élection constitue aussi un referendum contraignant, avec obligation de vote. Si les citoyens nous paraissent être en mesure de juger des différents programmes électoraux et des candidats, alors ils doivent aussi être capables de comprendre la Constitution européenne et d'exprimer une opinion raisonnée sur le sujet.

M. Verherstraeten a raison de dire que la possibilité d'adopter ou non la proposition de M. Hasquin est fonction de l'interprétation qu'on en fait. La note de la Chambre le confirme. En tant qu'assemblée constituante, nous sommes d'ailleurs souverains. Il s'agit de savoir s'il y a ou non une volonté politique d'adopter cette proposition. Et si les citoyens sont en mesure de se prononcer sur un projet dont l'incidence sur la société est énorme. Les opposants à cette proposition refusent que les citoyens s'expriment directement à propos de la Constitution européenne.

geleden dat in het Parlement over de grenzen van meerderheid en oppositie heen werd gedebatteerd over een principiële aangelegenheid. Toch misten we vandaag een kans, want zes maanden lang praatten we niet echt over de kern van de zaak. Het debat kwam pas vandaag op gang omdat CD&V en cdH eerst dachten de meerderheid te kunnen verdelen. Tot vandaag formuleerden CD&V en PS overigens geen fundamentele argumenten pro of contra de volksraadpleging. De socialisten waren bang dat het volk er wel eens een andere mening op zou kunnen nahouden.

De Europese Grondwet gaat over grondrechten en vrijheden. Men is het er niet over eens of hij voorrang heeft op de Belgische Grondwet, maar hij heeft het in elk geval op de Belgische wet. Helaas is België één van de vier landen die de burger niet heeft betrokken bij een zo belangrijke kwestie.

De Europese Grondwet is opgesteld namens de burgers. Dit is voor mij het belangrijkste argument om te zeggen dat de burger zijn mening erover moet kunnen uiten.

De grond van de zaak is dat we achter een verschillend model van democratie staan. Er zijn hier voorstanders van een directe democratie en van een representatieve. De heer Verherstraeten zegt dat CD&V ook de mening van de burger toetst, wanneer die het middenveld raadpleegt. Dan is er een filter, wij verkiezen de rechtstreekse raadpleging.

Een verkiezing is ook een bindend referendum met opkomstplicht. Als we vinden dat de burger in staat is om de verschillende partijprogramma's en kandidaten te beoordelen, dan moet hij ook in staat zijn om de Europese Grondwet te begrijpen en een oordeelkundige mening erover te geven.

De heer Verherstraeten heeft gelijk als hij zegt dat de mogelijkheid om het voorstel van de heer Hasquin goed te keuren afhangt van de interpretatie. De nota van de Kamer bevestigt dit. Wij zijn trouwens in het halfrond als grondwetgever soeverein. Het gaat erom of de politieke wil er is om dit goed te keuren of niet.

De vraag is of de burger in staat is over een project met een gigantische impact op de samenleving te oordelen. Wie tegen dit voorstel is, is tegen de rechtstreekse mening van de burger over de Europese Grondwet.

Nous pouvons aujourd'hui réunir une majorité des deux tiers. A vrai dire, le CD&V et le cdH ne font pas valoir d'arguments sur le fond et devraient donc s'abstenir lors du vote. Une majorité des deux tiers est bel et bien présente parmi les membres restants.

Je trouve que les arguments du PS ne sont pas corrects. M. Giet veut approfondir la question et se pencher sur les modalités. La proposition de M. Hasquin crée seulement la possibilité d'une consultation populaire. Celle-ci ne pourra être organisée que si nous promulguons une loi. Sa proposition indique formellement que cette loi devra en préciser toutes les modalités. Par conséquent, cette proposition rencontre en fait toutes les conditions formulées par le PS.

J'incite tous les membres qui envisagent d'émettre un vote défavorable à réfléchir sur la véritable raison d'une telle attitude.

La différence entre cette révision de la Constitution et la loi qui introduirait la consultation populaire réside bien entendu dans la nécessité de réunir ici une majorité des deux tiers. Ceux qui choisiront aujourd'hui de ne pas adopter la proposition de M. Hasquin donneront au citoyen l'impression qu'ils le jugent suffisamment intelligent pour élire les parlementaires mais pas assez pour se prononcer sur la Constitution européenne.

La discussion de l'article unique est close.

Le vote sur la proposition de révision est réservé.

03 Nomination d'un membre suppléant de la Commission de nomination de langue néerlandaise pour le notariat (1640/1)

Chers collègues, je vous propose de remettre cette nomination à la semaine prochaine.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

04 Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de Mmes Greta

Het is vandaag mogelijk om een tweederde meerderheid te halen. De CD&V en cdH onthouden zich eigenlijk van inhoudelijke argumenten en zouden zich daarom moeten onthouden bij de stemming. Bij de overblijvende leden is er wel een tweederde meerderheid.

Ik vind de argumenten van de PS niet juist. De heer Giet wil de zaak diepgaander bekijken en zich over de modaliteiten buigen. In het voorstel van de heer Hasquin staat alleen dat de mogelijkheid wordt gecreëerd tot een volksraadpleging en dat men die pas kan houden wanneer men een wet maakt. Er staat uitdrukkelijk in zijn voorstel dat alle modaliteiten in die wet moeten staan. Dus eigenlijk is aan alle voorwaarden die de PS stelde, voldaan in dit voorstel.

Ik roep iedereen die tegen wil stemmen, op om na te denken over de echte reden van die houding.

Het verschil tussen deze grondwetswijziging en de wet die de volksraadpleging zou invoeren is natuurlijk dat hier een tweederde meerderheid nodig is. Zij die vandaag de keuze maken het voorstel van collega Hasquin niet te aanvaarden, kiezen ervoor om aan de burger de boodschap te geven dat die wel bekwaam is om de parlementsleden te verkiezen, maar te dom om over de Europese Grondwet te oordelen.

De bespreking van het enig artikel is gesloten.

De stemming over het voorstel tot herziening wordt aangehouden.

03 Benoeming van een plaatsvervangend lid van de Nederlandstalige Benoemingscommissie voor het notariaat (1640/1)

Collega's, ik stel voor dit uit te stellen tot volgende week.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

04 Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van de dames Greta D'hondt en

D'hondt et Nahima Lanjri modifiant, en ce qui concerne les suppléments d'honoraires, la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 (n° 1657/1). Elle est renvoyée à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

05 Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Votes nominatifs

06 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ortwin Depoortere sur "le transfert de compétences en matière de coopération au développement aux communautés et aux régions" (n° 541)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 2 mars 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 541/1):
- une motion de recommandation a été déposée par M. Ortwin Depoortere;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Mohammed Boukourna et Jean-Claude Maene.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

(Stemming/vote 1)		
Ja	91	Oui
Nee	23	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	131	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

07 Projet de loi insérant les articles 187bis,

Nahima Lanjri tot wijziging, wat de honorariumsupplementen betreft, van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987 (nr. 1657/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

05 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

Naamstemmingen

06 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ortwin Depoortere over "de overheveling van aangelegenheden inzake ontwikkelingssamenwerking naar de gemeenschappen en gewesten" (nr. 541)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 2 maart 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 541/1):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ortwin Depoortere;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Mohammed Boukourna en Jean-Claude Maene.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

(Stemming/vote 1)		
Ja	91	Oui
Nee	23	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

07 Wetsontwerp tot invoeging van de artikelen

187ter, 191bis, 191ter, 194bis et 194ter dans le Code judiciaire et modifiant les articles 259bis-9 et 259bis-10 du même Code (1247/10)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1247/10)

07.01 Jef Van den Bergh (CD&V): J'ai pairé avec M. Antheunis.

08 **Projet de loi modifiant l'article 3 de la loi du 10 décembre 2001 concernant le passage définitif à l'euro (1578/9)**

Le **président**:

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1578/9)

Le **président**: Celui qui a pairé ne doit pas s'abstenir lorsqu'il y a unanimité.

08.01 Nathalie Muylle (CD&V): J'ai voté oui.

09 **Amendement et article réservés du projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, en ce qui concerne la brevetabilité des inventions biotechnologiques (1348/2)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Muriel Gerkens à l'article 4. (1348/2)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	8	Oui
Nee	127	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis en 194ter in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van de artikelen 259bis-9 en 259bis-10 van hetzelfde Wetboek (1247/10)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1247/10)

07.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Anthuenis.

08 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3 van de wet van 10 december 2001 betreffende de definitieve omschakeling op de euro (1578/9)**

De **voorzitter**:

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1578/9)

De **voorzitter**: Wie een stemafpraak heeft, hoeft zich niet te onthouden als er eenparigheid is.

08.01 Nathalie Muylle (CD&V): Ik heb voor gestemd.

09 **Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, wat betreft de octrooieerbaarheid van biotechnologische uitvindingen (1348/2)**

Stemming over amendement nr. 3 van Muriel Gerkens op artikel 4. (1348/2)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	8	Oui
Nee	127	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

10 Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, en ce qui concerne la brevetabilité des inventions biotechnologiques (1348/7)

Le président:

(Stemming/vote 5)		
Ja	127	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

10 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, wat betreft de octrooieerbaarheid van biotechnologische uitvindingen (1348/7)

De voorzitter:

(Stemming/vote 5)		
Ja	127	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. (1348/7)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1348/7)

11 Proposition de résolution relative au soutien, par des équipes de liaison, de la prise en charge des enfants cancéreux séjournant à domicile (1386/1-3)

11.01 Benoît Drèze (cdH): Notre groupe soutiendra cette résolution. Mais nous regrettons qu'elle ne soit pas traduite à court terme dans des dispositions législatives. Nous déposerons donc la semaine prochaine des amendements dans le cadre de la loi Santé, et nous espérons avoir le soutien de tout le monde.

11 Voorstel van resolutie betreffende de ondersteuning van de zorg bij kinderen met kanker die thuis verblijven door liaisonequipes (1386/1-3)

11.01 Benoît Drèze (cdH): Onze fractie zal deze resolutie steunen. Maar wij betreuren dat zij niet snel in wetsbepalingen wordt omgezet. We zullen dus volgende week amendementen indienen in het kader van de Gezondheidswet en wij hopen dat iedereen ons daarbij zal steunen.

De voorzitter:

(Stemming/vote 6)		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Le président:

(Stemming/vote 6)		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

12 Proposition de révision de l'article 167, § 2, deuxième phrase, de la Constitution afin d'inscrire la possibilité d'organiser une consultation populaire dans le cadre de la procédure d'assentiment aux traités internationaux visés par l'article 34 de la Constitution (1531/3)

12 Voorstel tot herziening van artikel 167, § 2, tweede volzin, van de Grondwet teneinde er de mogelijkheid in op te nemen een volksraadpleging te houden in het kader van de procedure tot instemming met de in artikel 34 van de Grondwet bedoelde internationale verdragen (1531/3)

Les propositions de révision de la Constitution

De voorstellen tot herziening van de Grondwet

doivent être adoptées à la majorité spéciale (art. 195 de la Constitution).

moeten met een speciale meerderheid aangenomen worden (art. 195 van de Grondwet).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

(Stemming/vote7)		
Ja	73	Oui
Nee	62	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

(Stemming/vote7)		
Ja	73	Oui
Nee	62	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Le quorum des présences est atteint. La majorité des 2/3 n'est pas atteinte. En conséquence, la Chambre n'adopte pas la proposition de révision de l'article 167, § 2, deuxième phrase, de la Constitution.

Het quorum van de aanwezigen is bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt. Bijgevolg is het voorstel tot herziening van artikel 167, § 2, tweede volzin, van de Grondwet niet aangenomen.

12.01 Hervé Hasquin (MR): Ce vote reflète ce qu'indiquent les sondages d'opinion, à savoir une majorité en faveur d'une consultation populaire.

12.01 Hervé Hasquin (MR): Deze stemming weerspiegelt wat uit de opiniepeilingen blijkt, namelijk dat een meerderheid voorstander is van een volksraadpleging.

La séance est levée le vendredi 11 mars 2005 à 0h.22. Prochaine séance le jeudi 17 mars 2005 à 14h.15.

De vergadering wordt gesloten om 0.22 uur. Volgende vergadering donderdag 17 maart 14.15 uur.